QTRAVEL

EDICIÓN DIGITAL

REVISTA DE VIAJES Y TURISMO

Nº8
Época III. Año X
www.qtravel.es

GIJÓN
ESCAPADA GASTRONÓMICA

ALBISSOLA MARINA
CIUDAD DE LA CERÁMICA

FERROL
RENACER SOBRE SU HISTÓRIA

NÁPOLES
DESTINO DE CONGRESOS

GRAN CANARIA
LA CARA MÁS NATURAL Y ACTIVA DE LA ISLA

MERCADILLOS DE NAVIDAD

CRACOVIA Y BRESLAVIA

SALZBURGO Y LAGO DE ST. WOLFGANG

Xixón va conmigo
El tiempo se detiene y apareces tú. Esté donde esté.
Haga lo que haga. Ahí estás. Disfruto de tu sabor,
tus sonidos, tu energía y tu color.
Quiero sentir esa emoción, repetida o por primera vez.
Siempre diferente. Única.
#GijonVaConmigo
www.gijon.info
gijón
Asturias con sal

QTRAVEL

Nº 8 - Época III - Año X

EDITA

QTRAVEL
Teléfono (+34) 616 179 166
ISSN: 1887-410X

DIRECCIÓN

David Bigorra
david@qtravel.es

REDACCIÓN

Iván Soriano
revista@qtravel.es

DEPARTAMENTO COMERCIAL

Ángel Bigorra
angel@qtravel.es

ESTILO Y CORRECCIÓN

Glòria Barrobés

REDES SOCIALES

twitter: qtraveldigital
facebook: qtravel.es
youtube: revistaqtravel
instagram: revistaqtravel

PORTAL INTERNET

www.qtravel.es

PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DE LOS ARTÍCULOS DE ESTA PUBLICACIÓN SIN AUTORIZACIÓN EXPLÍCITA Y POR ESCRITO DEL EDITOR

Editorial

Terminamos un año muy intenso y lleno de grandes éxitos y reconocimientos por parte de QTRAVEL. En enero de este año se nos otorgó el Premio a la Mejor Revista Digital de Viajes PICOT 2017 y durante estos meses hemos intentando mantener ese nivel de calidad que se nos fue reconocido.

En esta última edición del año hemos centrado los esfuerzos en dos viajes entrañables e ideales para estas fechas como son los mercadillos navideños. Concretamente, hemos asistido a cuatro, el de Salzburgo y el lago de St. Wolfgang en Austria y a los de Cracovia y Breslavia en Polonia.

También os proponemos dos ciudades españolas que pueden ser escapadas perfectas para el invierno como son Gijón y Ferrol, ambas con una excelente gastronomía y un curioso patrimonio histórico.

Como sabemos que en invierno los viajes los realizamos más de proximidad, esta vez Italia acabará nuestras dos propuestas de escapada internacional: por un lado, la incombustible Nápoles y por el otro la desconocida Albissola Marina, la ciudad de la cerámica.

Para terminar, una escapada gastronómica diferente. Tranquilamente en tren AVE-Sncf nos acercaremos a Narbona (Sur de Francia) para descubrir esta ciudad y disfrutar del buffet más grande y variado de Francia, *Les Grands Buffets*.

Tan sólo nos queda agradecer incondicionalmente vuestra lectura y apoyo, así como desear que viajéis en este 2018 a todos los destinos que en cada número de QTRAVEL os recomendamos y los disfrutéis como nosotros los hemos disfrutado.

David Bigorra
DIRECTOR

EN ESTE NÚMERO ESCRIBEN...

DAVID BIGORRA
Escritor de viajes y fotógrafo profesional. Inquieto por vocación. Su gran pasión es viajar para conocer distintas culturas así como sus formas de vivir y entender la vida. Coordinador de ViajarDigital.com

ÁNGEL BIGORRA
Cámara y fotógrafo, con una considerable dosis de aventurero. Entusiasta de la historia, apasionado por ofrecer su peculiar visión de los destinos que visita.

IVÁN SORIANO
Arquitecto y viajero. Enamorado de las grandes urbes y del diseño. Siempre busca un buen lugar donde perderse acompañado de una buena gastronomía. Gran observador de los pequeños detalles.

GLÒRIA BARROBÉS
Filologa inglesa y traductora. Le apasiona viajar y contar su propia experiencia vivida. Defiende un turismo responsable así como sostenible. Redactora en el blog RutesDelMon.com

Descubre más Italia que nunca

ITALIA

www.italia.it

[03] EDITORIAL
[06] NAVIDAD EN SALZBURGO Y DEL LAGO DE WOLFGANG
[28] NAVIDAD EN CRACOVIA Y BRESLAVIA
[40] GIJÓN, UNA ESCAPADA GASTRONÓMICA PERFECTA
[61] FERROL, RENACER SOBRE SU PROPIA HISTÓRIA
[74] ALBISOLA MARINA, CIUDAD DE LA CERÁMICA
[90] NÁPOLES, EMERGENTE DESTINO PARA CONGRESOS
[106] GRAN CANARIA, LA CARA MÁS NATURAL Y ACTIVA DE LA ISLA
[114] NARBONA, UNA ESCAPADA GASTRONÓMICA DIFERENTE

MERCADILLOS NAVIDEÑOS DE SALZBURGO Y DEL LAGO DE WOLFGANG

Texto y fotografías de **David Bigorra e Iván Soriano**

LA NAVIDAD EN AUSTRIA ES, SIN DUDA, UNA DE LAS ÉPOCAS MÁS ESPERADA DEL AÑO. SE DIFERENCIAN DEL RESTO DE NAVIDADES EUROPEAS NO SÓLO POR EL GRAN ESFUERZO DE SUS GENTES POR CUIDAR METICULOSAMENTE TODA LA DECORACIÓN NAVIDEÑA DE SUS CIUDADES, SINO TAMBIÉN POR SER CAPAZ DE HACER VIVIR A SUS VISITANTES UNA ATMÓSFERA CASI SACADA DE UN CUENTO DE NAVIDAD.

Vendedores de orquídeas y centros florales en el Flower Market.

Durante el Adviento y la Navidad, la ciudad de Salzburgo se transforma completamente para recibir una de las épocas más hermosas del año. Los mercados navideños, las calles del centro y los numerosos comercios vuelven a lucir sus mejores galas para dar la bienvenida a los visitantes, que durante unos días disfrutarán del mejor ambiente navideño.

La **Navidad en Austria** se vive de una forma única en Europa. Muchas de sus regiones mantienen su tradicional Navidad alpina, donde el frío, las costumbres de los pueblos y el ambiente familiar de sus ciudades, son motivos suficientes para que muchos visitantes la elijan para sentir una Navidad de ensueño.

La auténtica Navidad austriaca se puede vivir en numerosos lugares del país, pero si pensamos en una ciudad que reúna belleza y romanticismo con la mejor atmósfera navideña, Salzburgo gana en todos los ámbitos. Ciudad **Patrimonio Cultural de la Humanidad** y famosa por sus singulares torres y campanarios, durante la Navidad un halo de misticismo recorre sus decoradas calles hasta llegar a las plazas de la Catedral y la Residencia, para dar lugar a uno de los Mercados navideños más emblemáticos y visitados del mundo.

A pesar que existen varios mercados repartidos por la ciudad, son tres los imprescindibles y por los cuales Salzburgo y su navidad se han hecho famosos. Cada uno cuenta con su propia peculiaridad y no por ello uno es más importante que el otro, aunque al final, todos tenemos uno como favorito en base a nuestros gustos y preferencias. Así pues, empezaremos nuestro recorrido por el situado en el mismo centro del barrio histórico, que quizás es también la mejuor forma de empezar.

Furtner Hanisch
STASSNY
SPIRITUOSEN

CANDELA

Mercado de Christkindlmark.

MERCADO DE CHRISTKINDLMARK, TRADICIÓN NAVIDEÑA DE SALZBURGO

Ubicado entre la **plaza de la catedral** y **de la residencia del Príncipe-Arzobispo**, *el Christkindlmarkt*, conocido como *el mercadillo del niño Jesús*, es donde los salzburgueses acudían de forma tradicional para comprar sus regalos y adornos de Navidad. Actualmente es el más grande de Salzburgo y uno de los más bonitos de Centroeuropa, con una tradición navideña que data del siglo XV. Un mercado muy concurrido que sin duda disfrutaremos paseando entre los diferentes puestos, donde se ofrecen los mejores manjares y artesanía tradicional navideña, como las galletas de jengibre, las figuras del belén, decoración para el árbol de navidad, juguetes tradicionales de madera o prendas de abrigo, hechas con auténtica lana de oveja, todo ello rodeado de un sutil aroma de ponche y con la mejor atmósfera navideña.

El ambiente de los mercados también se ameniza con actuaciones folclóricas en la puerta de la catedral, como los Cantos de Adviento, o los conciertos de instrumentos de viento *T*salzburger Turmbläser, en lo alto de la torre del museo de Salzburgo, donde reina un ambiente más tranquilo y solemnemente navideño, hipnotizando a todo aquél que se para a escuchar las dulces melodías navideñas.

El día 5 de diciembre es un día señalado en la Navidad austriaca, se celebra el día del **Krampus**, conocido como el ayudante de San Nicolás, un demonio con pelo oscuro, largos cuernos y cencerros que producen un ruido ensordecedor. Se adelanta un día a San Nicolás y visita a los niños *"malos"* y los que no se portan bien reciben patatas y carbón. Durante estas fechas los podemos encontrar disfrazados, asustando a los niños y no tan niños, sembrando el *terror* por las calles del centro y

Mercadillo en la Catedral Salzburgo

Mercadillo en la Catedral Salzburgo

Fortaleza de Hohensalsburg.

paseando por los mercados de Navidad junto con **San Nicolás**, que reparte mandarinas, frutos secos y chocolates a los niños buenos.

Esta tradición es también muy común también en los Países Bajos, los de habla alemana, Polonia y Suiza. Una tradición que llama la atención de todos los asistentes y en especial a los turistas que no viven en esta zona de Europa ya que sorpremdem estos tradicionales "monstruos".

MERCADO DE LA FORTALEZA DE HOHENSALZBURG, NAVIDAD DE ALTURA

Salzburgo cuenta con 4 mercadillos de Navidad y cada uno de ellos en un entorno diferente a la vez que mágico. Entre los más originales -además del ya citado Christkindlmark- cabe destacar el que se encuentra en el patio de la F**ortaleza de Hohensalzburg**, a 200 metros sobre la ciudad de Salzburgo, el más alto de la ciudad. Un mercado de Navidad con mucho encanto que se caracteriza por su ambiente romántico y acogedor donde se ofrece en sus casetas una excepcional artesanía local, las mejores ideas para regalos y delicias culinarias de producción de proximidad. Un lugar muy apropiado para los niños, con un área dedicada exclusivamente a ellos, donde podrán divertirse haciendo sus propias estrellas de paja, ángeles y muchas otras manualidades navideñas. Los mayores podrán disfrutar del mejor espíritu festivo con los conciertos de música tradicional y coral, con una de las mejores vistas de Salzburgo y de los Alpes.

Vista panorámica de Salzburgo desde la fortaleza

Degustación gastronómica en el mercado de la fortaleza

Palacio de Hellbrunn.

MERCADO DEL PALACIO DE HELLBRUNN, UN PASEO ROMÁNTICO Y NAVIDEÑO.

Pero sin duda, el mercado de Navidad más romántico y especial de Salzburgo lo encontraremos en los jardines del **Palacio de Hellbrunn**. En su acceso principal encontraremos un camino bordeado por antorchas y casetas con tentadoras ideas para regalos de Navidad que nos conducirá hasta su plaza principal; un gran espacio abierto presidido por un gran bosque de pequeños árboles de navidad, rodeado por puestos de comida y artesanía de gran calidad, donde la iluminación se funde con la espectacular fachada del palacio, en una especial atmósfera con mucho encanto.

El mercado de navidad de Hellbrunn también dedica uno de sus jardines a los más pequeños. Alberga una gran zona con diversos animales de granja, como cabras, ovejas, conejos y asnos. También posee una zona con hogueras para asar carne en familia, sentados alrededor del fuego, un tren en miniatura donde los niños podrán subirse y realizar un pequeño trayecto, y una zona tétrica con diversas figuras de Krampus y demonios junto con San Nicolás, para recordarles que deben ser buenos.

Árbol de navidad en la entrada del Palacio de Hellbrunn

Actividades paralelas a los mercadillos: Conciertos, teatro de marionetas y patinaje sobre hielo.

ACTIVIDADES PARALELAS A LOS MERCADOS

Para los más activos existe una **gran pista de hielo** donde mayores y niños disfrutan de las bajas temperaturas en esta espectacular pista instalada junto al mercado del niño Jesús.

Imposible no asistir a algún **concierto de navidad** o a las interpretaciones improvisadas de coros o instrumentos de viento en las escaleras de la catedral, una experiencia inolvidable. Hay que recordar que la tradición musical de Salzburgo en navidad cobra aun mayor protagonismo, celebrándose multitud de conciertos de adviento en iglesias o cenas-concirto de navidad. SIn sin duda la mejor época del año para disfrutar de este tipo de eventos.

No perderse alguna sesión de tarde del **teatro de marionetas** de Salzburgo, toda una institución en la ciudad y asistir a la interpretación de la obra "Sonrisas y lágrimas", si te conmovió la película, esta versión en marionetas talladas enmadera no te va a defraudar.

Embarcadero del pueblo de Strobl.

LA AUTÉNTICA NAVIDAD AUSTRÍACA EN EL LAGO WOLFGANGSEE

Los mercadillos navideños en Austria son considerados por muchos viajeros como los más románticos de Europa y así lo demuestran las principales ciudades austríacas como Viena, Salzburgo, Gratz o Insbruck. Pero también encontraremos regiones austríacas cuyos pueblos celebran el adviento de una manera muy especial, y algunos de ellos reflejan a la perfección la verdadera estampa navideña austríaca.

La región de Salzburguerland, a pocos kilómetros de Salzburgo, celebra la temporada de adviento más romántica de Austria y es que el entorno es único: El lago Wolfgang, a los pies de los Alpes, y los pintorescos pueblos que lo rodean se transforman durante un mes en un pequeño continente navideño. El farolillo gigante de la paz resplandeciendo sobre el lago en las noches invernales y la iluminación en sus pueblos con velas y antorchas la convertirán en una estancia inolvidable para todo visitante.

Embarcadero del pueblo de St. Gilgen.

En este contexto, en el distrito alpino de Salzkammergut, en la región de Salzburguerland, encontraremos el gran l**ago Woflgangsee**, rodeado por los preciosos pueblos de **St.Gilgen**, **Strobl** y **St.Wolfgang**, que durante el adviento y la navidad se encuentran especialmente conectados en barco para dar lugar a un paraíso temático único donde la decoración de las calles, los eventos e incluso el día a día se encuentran diseñados por y para la temporada la navidad. Sin duda, un lugar único en Austria.

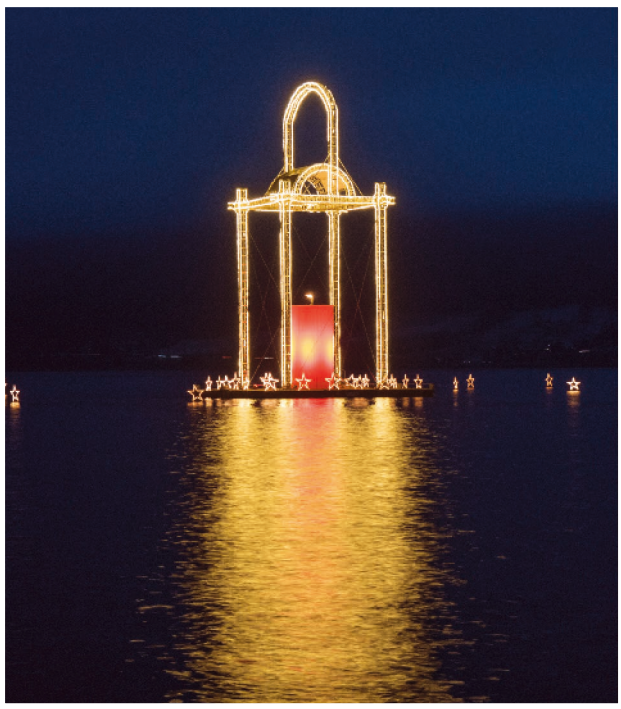
Uno de los motivos que hacen que la Navidad en el Wolfgangsee sea tan especial son también a los ferris de adviento, que conectan las tres ciudades a través del lago y las vistas de los mercados navideños durante la navegación ofrecen una experiencia única. Las numerosas frecuencias de llegada y salida de los ferris nos permiten desplazarnos en poco más de 20 minutos a cada uno de los pueblos. Al atardecer el lago muestra otro de sus encantos, y desde la proa, a pesar del frío y la humedad, se pueden divisar **los símbolos iluminados del adviento de cada ciudad: en St Wolfgang el gran farolillo de 19 metros de altura, en Strobl la estrella de la Navidad y en St Gilgen el farolillo de la paz de 11 metros de altura**, todos siempre visibles desde cualquier punto del lago, conviertiendolo en algo singular.

Embarcadero de St. Wolfgang

Centro del pueblo de St. Wolfgang

Belén con figuras de madera a tamaño natural de St. Wolfgang.

Abrigados con una buena chaqueta, guantes e incluso bufanda, lo primero que debemos hacer al llegar es pedir una taza de ponche o vino caliente. Éste será nuestro aliado para sobrellevar mejor el frío mientras se visitan los mercados navideños durante la noche. Ya en los mercadillos, en Austria es muy típico encontrar casetas rústicas donde hallaremos todo tipo de decoraciones, figuras navideñas y juguetes tallados con madera, así como prendas de abrigo con motivos navideños. Se caracterizan también por la gran cantidad de puestos de comida típica como salchichas, sopas y gulash servidas con cuencos de pan, junto con una gran variedad de pasteles típicos de la comarca de Salzkammergut e incluso fondue de chocolate con frutas.



Mercadillo navideño junto al embarcadero de St. Wolfgang. Al fondo el gran farolillo de la paz de 19m. de altura.

ST. WOLFGANG

Toda ruta de los mercadillos navideños del Wolfgangsee suele empezar en el pueblo de **St. Wolfgang**, aquí es donde se hospedan la mayoría de visitantes que vienen a disfrutar de este evento. Es el epicentro de la navidad en la comarca y posee el mercado navideño más grande del Wolfgangsee. Los miércoles al anochecer, durante las fiestas de adviento, todas las luces eléctricas en el mercado de Navidad se apagan, y las tiendas y negocios locales se mantienen iluminadas por faroles y velas. Una experiencia de lo más romántica que recuerda a los mercados navideños del siglo pasado.

Otra de las atracciones más importantes y que atrae a más visitantes, la encontramos enfrente del conocido hotel Weisses Roessl, donde emerge sobre el agua **el gran farolillo de la paz de 19 metros de altura** a las orillas del lago, que junto con los mercados navideños y la decoración da lugar es una de las estampas navideñas más hermosas de la navidad austríaca.

Tampoco podemos olvidarnos de visitar el *Pfarrgarten*, donde se encuentra un belén con figuras a tamaño natual de madera talladas y pintadas a mano. Cada año, incorporán a este monumental belén una nueva figura que es digna de admiración por el trabajo que supone su talla y su gran realismo. Los visitantes puden pasearse entre estas figuras que están ambientadas en el propio entorno de las casas tradicionales de la ciudad.

Navidad en Strobl.

STROBL

También a orillas del lago Wolfgang encontramos **Strobl,** conocido como el pueblo de los belenes, y una gran estrella brillante ilumina el camino al pesebre viviente. Único en el área de los Alpes es su belén acuatico, en el que se puede pasear por la plataforma flotante de 250 metros y dejarse fascinar por las figuras iluminadas sobre el agua y las preciosas vistas desde el lago, mientras disfrutamos de la compañía y el ambiente navideño.

En esta época festiva Strobl se convierte en un pequeño pueblo de ambiente romántico donde, tan punto desembarcamos a nuestra llegada con el ferry, encontramos un camino de figuras de pastores que nos conduce a una gigantesca puerta de Adviento que es punto de partida del mercadillo formado por puestos y rústicas casetas de madera. A medida que oscurece, se van encendiendo las antorchas y los grupos de músicos empiezan a recorrer las calles y plazas para tocar las dulces melodías navideñas que tanto esperan los visitantes.

Mercados de St. Gilgen.

ST. GILGEN

En **St.Gilgen** el Mercado de Navidad cuenta con una escenificación muy barroca y cuidada con todo tipo de detalles. Su gran árbol de Navidad siempre se encuentra decorado con bolas artesanales de cristal sopladas a mano de una fábrica de la zona y uno de sus mayores reclamos además de su precioso mercado navideño es su gran vela de la paz de 11 metros, símbolo de la ciudad durante el adviento. La ciudad también se encuentra poblada por un total de 50 velas gigantes que dan luz a sus calles durante la oscuridad de la fria noche. El ambiente que se consigue con esta única iluminación es único. St. Gilgen es el pueblo del lago de St. Wolfgang con más activades durante las fiestas navideñas y eso es palpable por su gran afluencia de publico.

Para los más pequeños existe una pequeña pista de patinaje sobre hielo, además ellos mismos podrán hacer su propio belén en la plaza Mozartplatz. Para llegar a St. Gilgen se coge el barco circular que hace la ruta por el lago.

EL TREN DE AVIENTO: UN PASEO POR LA NOSTALGIA

Otra de las alternativas opcionales fuera de los pueblos y los mercados navideños, pero sin dejar de lado la atmósfera navideña, es subirse al **tren de adviento de Schafbergbahn**, de la compañía de energías y transportes Salzburg. Un recorrido con el tren cremallera de vapor más empinado de Austria, enfocado a los amantes de la naturaleza y de las vistas espectaculares.

Durante el adviento, cada hora de jueves a domingo, este tren atraviesa las nevadas praderas de St. Wolfgang hasta llegar a la cota 1.015 del **monte Schafberg**, donde las locomotoras a vapor realizan una parada técnica para reponer agua y los pasajeros pueden bajar

a las vías para contemplar una panorámica inolvidable de las montañas nevadas que rodean los **lagos de Salzkammergut.** Tomarse varias instantáneas con la pintoresca locomotora de vapor y los bosques nevados al fondo, sin duda será la foto más navideña que podremos tener de este lugar. En verano, el tren llega a la cota 1.783 de altura, llegandoa superar un desnivel de 1.190 metros verticales en casi 6 Km de recorrido total. Este perculiar tren lleva funcionando ininterrumpidamente desde 1893 y es los más antiguos del mundo en funcionamiento. Toda una proeza. Hoy en dia, sus locomotoras de vapor, son de última generación de tipo diesel.

Si el frío azota con fuerza, también podemos entrar en calor en el interior del vagón

cafetería, que siempre espera a sus visitantes para servir una gran variedad de bebidas calientes, mientras se contemplan las fabulosas vistas a través de sus ventanillas. Este vagón cafetería hace de estación improvisada durante los meses de invierno.

Lo ideal es subir a primera hora, llegarar al mirador y esperar el siguiente tren para disfrutar del paiaje, aunque el propio tren espera unos 15 minutos para volver a bajar. Al esperar el siguiente tren, se puede disfrutar viendo la lenta y lejanda llegada de la locomotora de vapor, un espetaculo que nos transportará al sigulo pasado ya que no hay ningún otro elemento perturbador del paisaje que el vapor de la locomotora y su silvato.

Los billetes se pueden comprar en la estación inferior del ferrocarril de cremallera **Schafberg Mountain**, aunque por motivos de su alta demanda, hay que preveer su compra con tiempo si se quiere asegurar plaza. Los grupos deben reservar con anticipación siempre. El precio es de 14 € por persona ida y vuelta.

GUÍA PRÁCTICA

CÓMO LLEGAR

Desde los aeropuertos del Prat (Barcelona) y Madrid existen numerosas frecuencias aéreas semanales hasta el aeropuerto de Salzburgo con la aerolínea Austrian Airlines. Una vez aquí podemos llegar a St. Wolfgang en bus o tren desde la estación principal o contratando un coche de alquiler desde el aeropuerto de Salzburgo.

DÓNDE DORMIR

La oferta hotelera de Salzburgo es muy variada. La mejor alternativa si quieres visitar la ciudad por Navidad es reservar habitación en un hotel céntrico por su gran proximidad a los mercados navideños y a las principales calles de la ciudad. Nosotros lo hicimos en el acogedor **Hotel Goldgasse**, en pleno centro historico, se situa en una de las primeras calles que existieron en Salzburgo, lo que llamariamos, un "hotel con mucho encanto".

Hotel Goldgasse
Goldgasse 2, Salzburgo
www.hotelgoldgasse.at

Hotel Försterhof ****
Ried 14 5360 St. Wolfgang im Salzkammergut
Telefon: +43 6138 2535-0 www.foersterhof.at

Un hotel acogedor y rústico al más puro estilo alpino. Hotel con terrazas y cubiertas de madera con vistas a los montes de St. Wolfgang. Se ubica a las afueras de la ciudad, pero a 15 minutos del centro. Su restaurante es todo un referente gastronómico en la comarca.

DÓNDE COMER

En los mercados de Navidad de Salzburgo podrás encontrar numerosos puestos de comida típica para todos los gustos, desde el tradicional bratwurst con chucrut, sopas recién hechas y también dulces típicos.
Durante la noche en Salzburgo suele hacer bastante frío, si tu chaqueta no te protege lo suficiente, una buena solución es pedir una taza de vino dulce o "Punch" caliente. Te sorprenderá lo rápido que vuelves a entrar en calor.
Un restaurante imprescindible y con un almuerzo "Business Lunch" a muy buen precio que te permitirá disfrutar de una de las mejores vistas de altura de la ciudad es el:
M32 Restaurant. Museo de Arte Moderno
www.m32.at

En los mercados navideños de St.Gilgen, Strobl y St.Wolfgang podrás encontrar una gran variedad de puestos de comida a buen precio. Lo típico es comer algo mientras se pasea por los mercados. Existen números restaurantes con todo tipo de especialidades culinarias. Es muy típico pedir carnes de la comarca.

MÁS INFORMACIÓN

Oficina de Turismo de Austria
http://www.austria.info/es

Oficina de Turismo de Salzburgo
http://www.salzburg.info/es/

MERCADILLOS NAVIDEÑOS DE CRACOVIA Y BRESLAVIA

DURANTE LOS DÍAS DE ADVIENTO, ENTRE EL PENÚLTIMO DOMINGO DE NOVIEMBRE Y EL 27 DE DICIEMBRE DE CADA AÑO, TIENE LUGAR UN ENCUENTRO MUY ESPECIAL CON LOS AMANTES DE LA NAVIDAD EN POLONIA. LA CONOCIDA PLAZA DEL RYNEK DE CRACOVIA Y LA PLAZA DEL MERCADO DE BRESLAVIA PROPORCIONAN UN ESCENARIO NAVIDEÑO PERFECTO QUE LO CONVIERTEN EN UNA EXCUSA MÁS PARA DESCUBRIR DOS DE LAS CIUDADES MÁS VISITADAS DE POLONIA, INCLUSO DURANTE LOS MESES MÁS FRÍOS DEL AÑO.

Texto y fotografias de **David Bigorra e Iván Soriano**

El mercadillo navideño de Cracovia se instala en el Rynek, l aplaza medieval más grande de Europa.

El conocido Rynek de Cracovia, la plaza medieval más grande de Europa, ubicada en el corazón de la ciudad vieja de Cracovia, proporciona el escenario perfecto para instalar su tradicional mercado de Navidad, convirtiéndose en una excusa más para descubrir la ciudad más visitada de Polonia, incluso durante los meses más fríos.

La ciudad de Cracovia suele cubrirse de nieve durante el adviento, por lo que su mercadillo de navidad resulta mucho más especial para sus visitantes. Este mercado se caracteriza por su marco incomparable rodeado por los principales edificios históricos de la ciudad, como es la lonja de los Paños, la torre del ayuntamiento, la iglesia de la Asunción y la de Santa María de Cracovia.

El mercadillo de navidad de Cracovia se celebra durante los días de adviento, entre el último domingo de noviembre y el 27 de diciembre de cada año, cuando tiene lugar un encuentro con los amantes de la navidad. Un recinto de casetas con una gran iluminación y música, donde el espíritu navideño va a ser el protagonista en todo momento.

La visita al mercado resulta muy especial también gracias a la presencia del célebre trompetista de Cracovia. Que dirige su melodía a los cuatro puntos cardinales para marcar las horas y la interrumpe en la misma nota en la que fue interrumpida por una flecha del ejército tártaro en el año 1240, cuando el trompetista estaba avisando a la población del ataque tártaro. Una tradición que se ha mantenido durante el paso de los siglos y que sigue siendo un gran reclamo para sus visitantes, incluso para amenizar la visita a su mercadillo navideño.

Durante estas fechas la plaza Rynek se encuentra repleta de puestos rústicos de madera que ofrecen de todo, desde delicadas decoraciones

de Navidad, prendas de lana, joyas de ámbar hechas a mano del Báltico, cristal de Bohemia y deliciosa comida caliente y bebidas. El disfrute a través de los ojos y el paladar nunca cesa gracias a los preciosos artículos a la venta y los puestos de delicias culinarias, todo ello en medio del entorno arcaico de los palacios barrocos y las iglesias góticas que rodean la plaza. Otras de las atracciones más esperadas es el entretenimiento ocasional gratuito. Niños y artistas de la aldea que disfrutan cantando villancicos. Un gran escenario acoge cada día diversas obras teatrales y conciertos de música en vivo o canto coral en grupo.

Resulta muy aconsejable visitar el mercado de Navidad en dos momentos del día diferentes, - durante el día y por la noche. Es a partir del atardecer que podremos disfrutar de una auténtica atmósfera navideña. Pero durante el día, es menos concurrido y es posible tomarse el tiempo necesario para decidir qué bonito recuerdo o delicia navideña llevarse a casa. Tampoco podemos olvidarnos de visitar el mercado de Navidad ubicado en el interior de la lonja de Los Paños, donde encontraremos una gran calle interior repleta de puestos de artículos de joyería y prendas más especializadas, así como adornos navideños de gran nivel artesanal, en el interior de un edificio de un gran valor histórico y arquitectónico reflejado en sus techos y muros de estilo gótico.

Lonja de los Paños.

UN PARAÍSO DE DELICIAS NAVIDEÑAS

Es probable que cuando nos encontremos en el mercado navideño nos entre el apetito al instante, por lo tanto, hay que asegurarse de que vamos a llegar a la hora de cenar para poder visitar los diversos puestos de comida. Los aromas procedentes del cerdo asado, el queso Oscypek -queso ahumado hecho con leche de oveja salada de las montañas Tatra- o los famosos gofres con chocolate, nos hipnotizarán en todo momento.

Un vaso de vino caliente -normalmente dulce y con algo de fruta- o probar algunas bolas de masa hervida polaca llamadas *Pierogi*, ayudarán a combatir el frío siempre presente en el mercado. Los caramelos polacos tradicionales, nueces caramelizadas y palomitas de maíz son el mejor snack mientras se camina por el mercado de navidad.

Es aconsejable invertir dos o tres horas para descubrir el mercado de Navidad, pero hay que tener en cuenta que los puestos comienzan a cerrar alrededor de las 21h. Ya para cenar, en los alrededores de la plaza Rynek de Cracovia existen un gran número de restaurantes que ofrecen una gastronomía exquisita con unos precios realmente económicos.

Árbol de Navidad plantado frente a la Basílica de Santa María

Arbol de navidad de Breslavia.

MERCADO DE NAVIDAD WROCŁAW

La ciudad de Wroclaw, más conocida para los españoles como Breslavia, al Sur de Polonia, acoge un año más otro de los mercados navideños más originales. La Plaza del Mercado, la segunda más grande de Polonia, se convierte en un escenario de cuento de hadas, donde la iluminación y los puestos de comida y bebida tradicionales son los más concurridos. Un ambiente tan festivo que a pesar del frío atrae cada vez más a lugareños y turistas de todas partes.

A mediados de noviembre, cada año se inaugura el Mercado de Navidad en Wrocław, que permanece abierto hasta el 27 de diciembre, una tradición muy típica en esta ciudad que se celebra anualmente desde el siglo XV. Una vez más, la plaza del mercado de Wrocław se convertirá en un fondo para un paisaje de cuento de hadas. Entre los árboles de Navidad con olor a bosque, el aroma del vino caliente y las galletas de chocolate de jengibre, los visitantes pueden esperar un montón de atracciones y sorpresas, incluyendo una visita de Santa Claus y la reina de la nieve.

Uno de los mercados más hermosos de Europa, el mercado de Navidad en la plaza del mercado de Wrocław se ha convertido en una parte permanente de la tradición de esta ciudad. Se diferencia de los demás mercados europeos principalmente por su ambiente joven. Al ser una ciudad eminentemente universitaria, muchos estudiantes acuden aquí como punto de encuentro para degustar las diversas delicias polacas. Su especial ambiente festivo atrae a los habitantes locales y turistas de Polonia y el extranjero a la plaza del mercado. Los tradicionales puestos de madera estarán situados al lado del ayuntamiento y en ul. Oławska y la parte de ul. Świdnicka en el pasaje

subterráneo. Es considerado como uno de los Mercados de navidad más originales y visuales de Europa por su gran escenario de fondo, gracias al colorido y la preciosa arquitectura reflejada en las fachadas de los edificios de la ciudad vieja y el ayuntamiento.

En los puestos de madera, como de costumbre, podremos encontrar todo tipo de regalos. Destacan los artículos para decoración navideña todos ellos muy datallistas, juguetes artesanales, prendas de ropa e incluso joyería con piedras preciosas y ámbar del Báltico y cristal de Bohemia. También podremos encontrar artículos de otros lugares como productos decorativos y joyas de países africanos como Zambia, Mozambique, Tanzania, el Congo o Uganda. Sin olvidarnos de las esculturas de madera de Saxon y las tarjetas navideñas de madera pintadas a mano, regalos siempre muy curiosos que suelen triunfar.

Sacos decorativos y sacos con motivos de colores hechos de material de lino natural, productos de alfarería de Navidad, mantas de lana lituanas tejidas a mano, también las podremos encontrar en aquí. Los amantes de la artesanía también podrán escoger entre una gran variedad de artículos de gran belleza.

¿ALGO PARA COMER?

El mercado de Navidad es un lugar favorito para todos los gourmands. Los organizadores anuncian un gran número de novedades culinarias cada año y muchos visitantes acuden aquí sólo por el placer de poder degustar estas especialidades en compañía y con la mejor atmósfera navideña. Delicias tradicionales provinientes de Europa y otras partes del mundo son algunas de las variedades que podremos encontrar en la fachada norte de la Plaza del Mercado, que se convertirá en un verdadero paraíso para los gourmets.

Los adictos al dulce no se puede perder la oportunidad de degustar las frutas bañadas en chocolate, los pasteles de canela o incluso unos churros con chocolate procedentes de España. Para los amantes de la carne, existe una gran variedad de salchichas de pimienta ahumada picante, carnes ahumadas italianas, tocino húngaro tradicional 'kolozsvàri' y salami de ciervo.

Y como en todos los mercados de Navidad, también existe la oportunidad de probar los mejores tentempiés como son las famosas castañas asadas o quesos del país acompañados de una buena taza de vino dulce caliente o chocolate para contrarrestar el frío, con sus originales tazas en forma de bota de Papa Noel. Una auténtica pieza de colección para muchos visitantes, ya que cada año son diferentes.

Y PARA LOS NIÑOS ...

En el bosque de hadas, los participantes más jóvenes del mercado se encontrarán con hermosos cuentos de hadas con un entorno audiovisual único. En la bola de nieve, cerca de las casas de cuento de hadas y el hongo enano de tres metros de altura, habrá una oportunidad para tomarse una foto conmemorativa, algo por la que se organizan largas colas en horas punta.

Cerca de la casa bajo el enano, un trineo iluminado con "regalos mágicos" estará disponible por primera vez. El reno con el trineo de Santa Claus también aparcará allí. Cerca del árbol de Navidad, también se colocará un buzón, en el que todos (no sólo los niños) pueden enviar cartas y postales con los deseos de Navidad dirigidos a Papá Noel. Definitivamente este mercado de Breslavia es uno en el que los niños si son totalmente protagonista.

ATRACCIONES DE NAVIDAD

El mercado de Navidad de Breslavia también incluye eventos en los alrededores para todos sus visitantes. Desfiles llenos de color, música y luz. Los aficionados a las atracciones de invierno tendrán la oportunidad de admirar espectáculos de figuras de hielo.

También podrán admirar una serie de actuaciones artísticas, incluyendo un concierto de villancicos y visitas de invitados inesperados, como lo es Papa Noel y la reina de la nieve.

GUÍA PRÁCTICA

CÓMO LLEGAR

Con avión, si viajas desde Barcelona (El Prat) o Madrid (Aeropuerto Adolfo Suarez) encontrarás numerosas frecuencias semanales con la aerolínea polaca LOT hasta el aeropuerto de Cracovia. Más información sobre vuelos y frecuencias semanales en **www.lot.com/es**

DÓNDE DORMIR

La oferta hotelera en **Cracovia** es amplia, variada y notablemente económica. Un buen hotel para hospedarse a 10 minutos de la plaza Rynek es el **Hotel Radisson Blu**.
www.radissonblu.com/en/hotel-krakow

Un buen hotel para hospedarse en **Breslavia** y a 2tan sólo 20 minutos andando de la ciudad vieja es el **Q Hotel Plus Wroclaw.**
www.qhotels.pl/en/wroclaw-plus

Campana de Segismundo de Cracovia

VISITAS IMPRESCINDIBLES DE CRACOVIA

Plaza del Mercado (Rynek Glowny), que está dominada por el palacio renacentista **Sukiennice** (mercado de telas) y la **Basílica de Santa María**, otros edificios de gran valor son el **Castillo de Wawe**l y la **Catedral de Wawel** (con la famosa ***campana de Segismundo***), todos en el estilo gótico, las **puertas de Barbacane y Florian** forman parte de las antiguas murallas medievales.

VISITAS IMPRESCINDIBLES DE BRESLAVIA

Ostrów Tumski ("Isla de la Catedral") es la parte más antigua de la ciudad de Breslavia. Era antes una isla entre las ramas del río Oder. Las excavaciones arqueológicas han demostrado que la parte occidental de Ostrów Tumski, entre la **Iglesia de San Martín** y la **Santa Cruz,** fue la primera en ser habitada. **Market Square** es una plaza del mercado medieval en Breslavia, ahora el corazón de una zona peatonal, que es el mayor mercado de Europa, con los dos grandes ayuntamientos de Polonia. Los edificios alrededor de la plaza se construyen según diferentes estilos: la parte media (*alemana: Tritt*) del anillo está ocupada por un bloque de edificios que consiste en el **ayuntamiento antiguo**, el **nuevo ayuntamiento**, así como numerosas casas de ciudadanos. **Four Temples Quarter** obtuvo su nombre de los vecinos de cuatro templos: **Sinagoga, Iglesia Católica, Iglesia Ortodoxa y Templo Evangélico**. Pero un "paseo" en el pasado de este lugar tomará mucho más tiempo. Al menos ochocientos años.

OFICINAS DE TURISMO

http://www.polonia.travel/es
Oficina de Turismo de Cracovia:
http://www.krakow.pl/espanol
Oficina de Turismo de Breslavia:
https://visitwroclaw.eu/es

GIJÓN

Una escapada gastronómica perfecta

Texto y fotografías de **David Bigorra e Iván Soriano**

GIJÓN ES UNA CIUDAD MODERNA, DINÁMICA Y ACOGEDORA, RESULTADO DE UN DILATADO PROCESO HISTÓRICO EN EL QUE EL MAR, EL PUERTO, LA INDUSTRIA Y EL ENTORNO RURAL, HAN SIDO FACTORES DETERMINANTES PARA DOTARLA DE UNA PERSONALIDAD PROPIA Y DISTINTIVA.

Panorámica parcial de Cimavilla desde el paseo de la playa de San Lorenzo.

Llega el invierno a Gijón/Xixón y se convierte en una época excelente para realizar una escapada. El viento del sur ha hecho que el otoño sea a orillas del cantábrico mucho más cálido de lo que cabría esperar, por lo que hasta bien entrado el invierno, el verdadero frío no hace acto de presencia. Estos son unos días perfectos para disfrutar de largos paseos al sol del mediodía **por la Playa de San Lorenzo**, de puestas de sol en el Puerto Deportivo, del sonido del mar y de las gaviotas bajo **el Elogio del Horizonte** o de ese aire puro y húmedo de sitios como el **Jardín Botánico Atlántico**, Deva o La Providencia.

Los atractivos de la ciudad asturiana convencen al visitante por sí solos. Pero Gijón/Xixón también ofrece un buen número de excusas para cautivar por el estómago o para curar el alma a través del arte y la cultura. Una excelente combinación a tener en cuenta.

OFERTA GASTRONÓMICA

Sin duda, una de las grandes razones para dejarse caer por la Villa de Jovellanos es su gastronomía y, cómo no, la sidra. Por su situación, sobre el mar Cantábrico y a un tiro de los Picos de Europa, en Gijón se puede disfrutar de lo mejor del mar y de la montaña, con pescados, mariscos, quesos, carne, *fabes* y todos los productos de la buena mesa asturiana. No hay mejor manera para conocer la idiosincrasia local y degustar la mejor gastronomía y la mejor sidra que recorrer las sidrerías más emblemáticas de la ciudad acompañados siempre por la creatividad manifiesta de los tradicionales pinchos que aquí se convierten en pequeñas obras culinarias.

La cocina de Gijón, está claramente marcada por su condición de municipio costero. Y también sin duda por su alto número de establecimientos hosteleros, ramo a cuya cabeza ha venido

estando a lo largo del pasado siglo y finales del anterior, coincidiendo con su peso comercial e industrial en la historia del Principado. En primer lugar están en esa cocina las **sopas de pescados y mariscos**, a base de **pescados blancos** y enriquecidas con almejas y andaricas (nécoras), **calamares de potera**, el **besugo** o la **chopa** (sargo). La caldereta de pescado o el arroz con almejas son otras de las especializades de Gijón.

Esto es sólo para abrir el apetito, ya que Gijón siempre tiene preparado algo para quien le guste disfrutar de sus sabores, como **Gijón Gourmet** y **Gijón Goloso**, que funcionan a lo largo de todo el año, o la **Ruta de la Sidra Gijón**, que en estos meses tiene un atractivo mayor ya que es el momento de la *mayanza*, o la recogida de la manzana. Para diciembre la ciudad prepara sus **Jornadas de la Cocina Tradicional**, unos días donde la fabada y los platos de cuchara serán los protagonistas.

LA PLAZA DEL MARQUÉS RECIBE SU NOMBRE DEL TÍTULO OTORGADO EN 1707 POR FELIPE V A CARLOS MIGUEL RAMÍREZ DE JOVE, PRIMER MARQUÉS DE SAN ESTEBAN DEL MAR DE NATAHOYO Y REGIDOR PERPETUO DE LA VILLA DE GIJÓN. VINCULADO A LAS ACTIVIDADES DEL MAR, ESTE ESPACIO ACOGIÓ ENTRE LOS SIGLOS III Y IV UNA INDUSTRIA SALAZONERA DESTINADA AL COMERCIO INTERIOR. TRAS LA CONSTRUCCIÓN DEL PUERTO, INICIADA EN EL REINADO DE LOS REYES CATÓLICOS, SE ACOMETIÓ EL POZO DE LA BARQUERA, DONDE SE ANUNCIABA LA ELECCIÓN DE LOS CARGOS DEL CONCEJO ENTRE LOS SIGLOS XVI Y XVIII.

EN LA PLAZA ENCONTRAMOS EL MONUMENTO A PELAYO INAUGURADO EL 5 DE AGOSTO DE 1891. LA ESTATUA EN BRONCE DEL INFANTE, LEVANTA EN SU MANO DERECHA UNA CRUZ Y DIRIGE SU MIRADA HACIA LA DÁRSENA. PELAYO PERMANECIÓ DURANTE UN TIEMPO EN GIJÓN ANTES DE REPLEGARSE EN EL 718 A LOS PICOS DE EUROPA PARA ABATIR A LOS ÁRABES. EL FUNDADOR DE LA MONARQUÍA ASTURIANA ES CONSIDERADO EL REY DE GIJÓN, RAZÓN POR LA QUE PROTAGONIZA EL ESCUDO DE LA VILLA. AL FONDO SE ENCUENTRA EL PALACIO DE REVILLAGIGEDO, DE ESTILO BARROCO, ES UN EJEMPLO DESTACADO DE LA ARQUITECTURA PALACIEGA ASTURIANA DEL SIGLO XVIII.

Paseo Marítimo de Ponta Delgada.

LOS IMPRESCINDIBLES DE GIJÓN

Para entrar en calor y concretar vuestra experiencia, os detallamos a continuación ocho visitas o actividades que debéis realizar durante vuestra estancia en Gijón:

1. Escuchar el eco del mar en el Elogio del Horizonte. Subir hasta el Cerro de Santa Catalina es una visita obligada en Gijón. Desde aquí se tienen las mejores vistas de la ciudad. En lo alto del cerro, sobre las fortificaciones de defensa de la ciudad del s. XVIII, se erige una de las esculturas emblemáticas de Eduardo Chillida, el **Elogio del Horizonte**. Sus 10 metros de altura y un peso de 500 toneladas están realizados en hormigón armado, en el propio emplazamiento a partir de dos pilares que actúan como soportes de una elipse abierta. Con sus brazos acogedores y su cuerpo sólido y, a la vez, liviano, el Elogio parece querer lanzarse a volar. Nave de aires y mares en la que viajar con la imaginación. Paredes desnudas, frías sólo en apariencia. El cielo es el techo de esta casa común, en cuyo interior la música del viento suena. El Elogio del Horizonte es también el elogio de la naturaleza, sobre el promontorio donde hace veinte siglos un pueblo echó raíces y escogió los límites de su hogar.

2. Buscar "trasgos" y otros seres mitológicos en el Jardín Botánico Atlántico. Como un escenario de cuento, el jardín es un museo en plena naturaleza, donde ciencia y belleza se dan la mano. Destacan el Jardín de La Isla, una longeva zona verde de más de 150 años, y el Monumento Natural de La Carbayera de El Tragamón, un bosque natural con árboles de hasta 400 años. En total, más de 30.000 plantas de 2.500 especies aguardan en este entorno privilegiado de 25 hectáreas de las cuales casi 16 hectáreas están abiertas al público.

Jardín Botánico Atlántico

Jardín Botánico Atlántico

Plaza central de la Laboral.

3. Descubrir la grandiosidad del edificio de Laboral, Ciudad de la Cultura. Te sorprenderás con este edificio construido a mediados del s. XX, concebido en principio como orfanato minero y transformado en la primera Universidad Laboral de España. Su patio, con unas dimensiones similares a la plaza veneciana de San Marcos, da acceso a las principales dependencias del complejo. En un lugar privilegiado de la plaza se encuentra **el Teatro**, convertido en el de mayor capacidad de Asturias con mobiliario totalmente renovado y excelentes condiciones acústicas, incluidas durante el proceso de remodelación. En el piso noble del teatro se localiza la Sala de Pinturas conocida por los frescos de Enrique Segura, que decoran sus paredes y que reflejan de una forma alegórica la historia de la fundación de la Universidad Laboral.

También en la plaza, se encuentra **la Iglesia**, inspirada en el arte Barroco italiano. Ahora en desuso como templo, presenta una planta elíptica con más de 800 metros cuadrados y una capacidad que supera las 1.000 personas. Destaca su cúpula interior de carácter bizantino, formada por un sistema de nervios cruzados al modo hispanoárabe. Sus 2.300 toneladas de peso y los cerca de un millón de ladrillos configuran una de las cúpulas de mayores dimensiones de Europa.

Justo detrás de la Iglesia se erige **la Torre** con su esbelta silueta, y es que destaca de muy lejos sobre todo el complejo ya que cuenta con 130 metros, convirtiéndose en la torre de piedra más alta de España. Fue diseñada por Luis Moya inspirándose en otras tres grandes torres: la Giralda de Sevilla, la Torre de Hércules en A Coruña y el mitico Faro de Alejandría. Cuenta con un ascensor que permite subir a la planta 17, donde se encuentra la terraza exterior, y disfrutar de las increibles vistas.

Interior de la Iglesia de la Laboral

Guía del Gijón Goloso en la pastelería-cafetería Aliter Dulcia (San Bernardo 20)

4. Dar rienda suelta a tu lado goloso y gourmet. Gijón/Xixón es una de las ciudades que más pastelerías tiene por habitante de España. La ruta **Gijón Goloso** es una oportunidad para probar las especialidades dulces de la ciudad. Actualmente Gijón cuenta con 65 confiterías, la más antigua de cuantas permanecen en activo es La Playa que se fundó en el año 1921 a los pies del mar. En aquellos años lo que se estilaba era vender los pasteles y los chocolates por la calle, carromato en mano. Trece años más tarde se inauguró La Ibense, que abría solamente los veranos para vender helados. El consumo de chocolate llegó a ser tan elevado que el puerto de El Musel se coronó como el lugar del país donde más cacao desembarcaba, proviniente de América. Gijón llegó a tener en los años 80 más de cien confiterías. Los confiteros gijoneses en su mayoría no provienen de afamadas escuelas internacionales, sino que más bien se han enseñado el oficio unos a otros.

Y para una velada especia en tu estancial, con la ruta de **Gijón Gourmet**, podrás disfrutar de un menú degustación (2 entradas, 2 platos principales, 1 postre y un vino) en los mejores restaurantes de la ciudad, incluidos los estrella Michelin, a un precio realmente imbatible. Es una oportunidad única para probar las últimas y más vanguardistas creaciones de la cocina de Gijón en los restaurantes más exclusivos de la ciudad.

5. Perderse por las calles y plazas del barrio marinero de Cimavilla. El olor a sardinas, pescados y sidra todavía imbuyen de un ambiente especial a este barrio, considerado uno de los más pintorescos y con más carácter de España. Salpicado de casas bajas de colores y plazas donde se reúnen sus vecinos, los 'playos', respira un aire bohemio y tradicional. No hay que perderse las puestas de sol mirando al Puerto Deportivo desde la *Cuesta'l Cholo* o el Tránsito de las Ballenas.

Panorámica aérea del barrio de Cimavilla

Plaza de Jovellanos y entrada natural al barrio de Cimavilla

Una excelente opción para tomar unas sidras, comprarla o conocer el proceso de producción es visitar un "llagar".

6. Aprender a escanciar sidra y conocer su elaboración en los más de 20 'llagares' del concejo. Siguiendo la **Ruta de la Sidra**, podrás acercarte a los llagares que hay en las afueras de la ciudad como el **llagar Cabueñes** entre otros muchos, para descubrir las *'pumaraes'* (plantaciones de manzanos), el proceso de elaboración de la sidra, participar en la *'mayanza'* (recogida y prensado de la manzana) o probar la sidra directamente del tonel.

7. Diferenciar el modernismo y el *art déco*. Uno de los tesoros más desconocidos de Gijón es su patrimonio arquitectónico de principios del s. XX. Las calles Corrida, Instituto, San Bernardo, la Plaza del Parchís o el paseo de Begoña albergan multitud de ejemplos de Art Nouveau, reflejo del esplendor que vivió la ciudad en esa época. En la zona de Somió ese característico arte arquitectónico quedó patente en los ecléctico palacios que dejaron los indianos.

La calle Corrida, sin duda una de las de mayor solera de la villa de Jovellanos, es un marco incomparable para encontrarnos edificios que, cuando menos en fachada, presentan recurrencias modernistas. Entre ellos nos encontramos con la **casa del arquitecto Mariano Marín**, diseñada en el año 1903 y que se encuentra localizada en *Corrida 35*.
Se trata de una vivienda estructurada en tres pisos de altura cuyo bajo presenta un aspecto muy distinto al original, al ser reformado para alojar locales comerciales. Se aprecia con claridad en la fachada, sin obviar la bidimensional decoración de estilo **Art Nouveau**, el movimiento, el gusto por las líneas ondulantes, curvas, la diafanidad de los amplios vanos acristalados y la riqueza de la rejería muy elaborada, estilo cinta, en los antepechos de los balcones. En la misma calle, en los númerosa 1 y 8 encontramos otros dos edificos de similares características y muy bien conservados.

Casa del arquitecto Mariano Marín de estilo Art Nouveau (Corrida 35)

Casa del arquitecto Miguel García de la Cruz de estilo Art Nouveau (Corrida 1)

Una de las multiples salas del Acuario de Gijón. Abajo: Mosaico de la sala principañl de la Villa Romana de Veranes.

8. La mayor red de museos de Asturias. Además de los de bellas artes, como el Nicanor Piñole o el Evaristo Valle, hay para elegir: el **Muséu del Pueblu d'Asturies**, el **Museo de la Gaita**, el **Museo del Ferrocarril**, los **Museos arqueológicos de la Campa Torres** que nos narra la historia de la fundación de la ciudad romana de Gijón a comienzos del siglo II d. C. **; la Villa Romana de Veranes,** una gran casa señorial que presenta tres fases de reforma y ampliación arquitectónica que se desarrollan a lo largo del siglo IV d. C. La mansión continuó en uso hasta el siglo V d. C.; **las Termas Romanas**; la **Casa Natal de Jovellanos** o **LABoral Centro de Arte y Creación Industrial**.

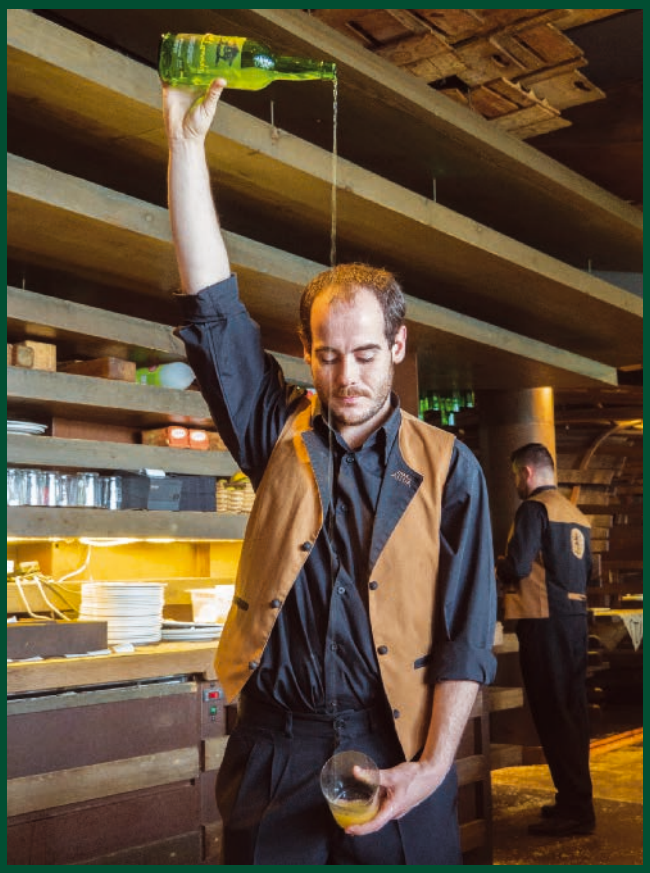
Para los pequeños, y no tan pequeños, es imprescindible la visita al **Acuario de Gijón** donde se pueden admirar especies del mar Cantábrico, Atlántico, mar Caribe, mar Rojo, del estrecho de Magallanes o del Indopacífico y sin olvidar los mares subtropicales.

Museo del Ferrocarril de Asturias

Villa Romana de Veranes

DÓNDE COMER / BEBER

Astur Sidrería. El "fastfood" de la comida tradicional asturiana, pero con producto de mucha calidad y de raciones exageradamente grandes. Aquí se viene simplemente a disfrutar comiendo, siempre lleno de turistas y de gente de Gijón. *Mariano Polar 18*



Restaurante El Candil. Es uno de los establecimientos de referencia en la buena cocina de la gastronomía asturiana. Un lugar con ambiente acogedor y un trato excepcional. *Numa Gilhou .*

Restaurante Auga. Cocina de mercado actual y sugerente. Una experiencia gastronómica en un entorno inigualable situado en el Puerto Deportivo en uno de los espacios con mejores vistas y más elegantes de la ciudad. *Claudio Alvargonzález s/n*

Restaurante El Cruce. Para disfrutar de la genuina fabada asturiana en un ambiente tranquilo a las afueras de la ciudad. *Carretera Deva 8 (Cabueñes).*

Sidrería La Galana. Restaurante tradicional asturiano, donde la sidra se sirve y bebe entre amigos y los platos que encontrarás son los de toda la vida. Muy recomendable para una primera toma de contacto con el ambiente gastronómico y sidrero de la ciudad. *Plaza Mayor 10*

Un imprescindible de la ciudad es el famoso **Café Dindurra** *(Paseo de Begoña 11),* el café más antiguo de Gijón remontándose su origen al año 1901. Destacan las columnas y techos de estilo *art déco* diseñados por el arquitecto Manuel del Busto en una reforma llevada a cabo a mediados de los años 30.

Varsovia. Situado en uno de los edificios más emblemáticos de Gijón, en una construcción modernista revestida de frescos *art decó*, y con una fabulosa vista de la bahía de San Lorenzo, el Varsovia es un enclave privilegiado para disfrutar de un café o un gintonic a media tarde o un cóctel bien entrada la noche. Merece la pena su visita, aunque sólo sea para admirar el local, ya que cuenta con una exquisita y original decoración con mobiliario recuperado de antiguos comercios gijoneses y sin olvidar su muro de siete pisos con botellas de ginebra procedentes de todo el mundo. *Calle Cabrales, 18*

En el centro de Gijón encontramos **La Gijonesa Comestibles** *(Covadonga 24)*, una pequeña marca asturiana de comestibles que se caracteriza por la alta calidad de sus productos y por el cuidado y exclusivo diseño de cada uno de ellos. En su tienda encontrarás conservas, quesos, mermeladas, fabes, sidra, patés, dulces y las ya famosas casetas de la playa con galletas y chocolates.

De la ruta de Gijón Goloso no podemos olvidar la pasteleria-cafeteria **Aliter Dulcia** *(San Bernardo 20).* Sus galletas decoradas, cuyo desarrollo e imaginación no tienen límites, son famosas y cuentan con toda una legión de seguidores, pero borda también los macarons y las tartas, especialmente la de zanahoria. Sus cursos de repostería merecen mucho la pena. En apenas dos años se ha convertido en toda una referencia en la ciudad. Para la ruta golosa tiene preparda una deliciosa tartaleta de manzana y crema de rey silo. ¡Para chuparse los dedos!

En la **Confiteria Danas** *(Avda. de Portugal 26 y Palacio Valdés 7),* se encuentra este tradicional establecimiento que ofrece una de las creaciones dulces más famosas de la ciudad: los Lazones de Gijón, una especie de mazapán relleno de avellana y corazón de manzana que causa furor, pero también merecen la pena sus strudel, minicarbayones, tarta de queso o mousse de chocolate, además de las empanadas de cecina, sus panes de stollen y pan de centeno con pasas y nueces.

No podemos pasar por alto un imprescindible que sólo en Gijón podrás disfrutar, la **Heladería Islandia** *(San Antonio 4)*. Aquí a parte de desayunos y meriendas para los más golosos, disponen de unos helados de sabores únicos que no te dejarán indiferente como son el helado de Quesu Cabrales, fabes, Sidra, Marañueles o Manzanes.

Asturias es tierra de algunos de los mejores quesos del país. Aunque esta preparación incluye muchos ingredientes y varios frentes de trabajo abiertos, no tiene mayor dificultad que la de utilizar leche de primera calidad y el empeño y tenacidad de muchos años de experiencia. En Gijón podremos encontrar toda la variedad de quesos (42 registradas), o en su defecto los más famosos como son el queso a la sidra, el DOP Afuega'l Pitu, el DOP del Valle Gamonéu, el mundialmente conocido Cabrales, el Casín o el Beyos de vaca entre otros muchos. No puede faltar una buena tabla de quesos en cualquier almuerzo o cena.

GUÍA PRÁCTICA

CÓMO LLEGAR

La aerolínea Vueling ofrecve vuelos al aeropuerto del Principado de Asturias (Oviedo), desde allí, en 30 minutos en coche llegaremos a Gijón. Más información sobre horarios y vuelos desde tu ciudad en **www.vueling.com**

GIJÓN CARD

Con la tarjeta turística de Gijón, **Gijón Card**, obtendrás un importante ahorro en tu visita a la ciudad. Entre otros, podrás viajar de forma ilimitada en el transporte urbano, entrar gratuitamente en el Centro de Interpretación del Cine de Asturias, al Jardín Botánico Atlántico de Gijón, Laboral Centro de Arte y Creación Industrial, Museo del Ferrocarril de Asturias, Muséu del Pueblu d'Asturies, Museo de la Gaita, Parque Arqueológico-Natural de la Campa Torres, Termas Romanas de Campo Valdés o a la Villa Romana de Veranes, entre otros.

También con esta tarjeta se obtienen grandes descuentos en otras atracciones turísticas como en el Acuario de Gijón (33%), Laboral Ciudad de la Cultura (25% en visitas guiadas) o en el bus turístico (50%) entre una larga lista de puntos que ostentan el distintivo "Gijón Card" repartidos por la ciudad. Existen tres tarjetas diferentes, para un, dos o tres días de estancia en la ciudad.

DONDE ALOJARSE

Hotel Begoña. Un establecimiento que tiene su principal ventaja en la excelente ubicación y disponibilidad prácticamente siempre de habitaciones. Ideal para utilizarlo como base para disfrutar de la ciudad. *Avenida de la Costa 44.*

OTRAS FORMAS DE RECORRER LA CIUDAD

El Alquiler de bicicletas o Segway es una buena forma para moverse y disfrutar del centro de la ciudad y todos sus alrededores aprovechando los carriles bici que posee Gijón, en especial la zona de Poniente-Rinconín. Además para los aficionados avanzados, existen rutas definidas de BTT por las afueras de la ciudad de una duración media de 4 horas y dificultad baja y media.

Con la tarjeta **Gijón Card** podrás obtener grandes descuentos en los alquileres de los tours de Segway y en bicicletas normales (hasta 50% dto.).

Eco-Lógica Actividades. c/ Rodriguez San Pedro (Playa de Poniente)

INFORMACIÓN TURÍSTICA

Punto de información turística de **Infogijón** en: *Rodriguez San Pedro (Espigón Central de Fomento) o en la "Escalerona" (Escalera 4 Playa de San Lorenzo) -* ***www.gijon.info***

FERROL

Renacer sobre su propia historia

por **David Bigorra**

A SUS INNUMERABLES ATRACTIVOS, ENTRE LOS QUE DESTACAN SUS HERMOSAS PLAYAS DE ARENA BLANCA, SUS PARAJES NATURALES Y SU PATRIMONIO HISTÓRICO, NAVAL Y MILITAR, SE LE HAN SUMADO ESTE AÑO IMPORTANTES NOVEDADES COMO EL 30 ANIVERSARIO DEL PANTÍN CLASSIC GALICIA PRO, LA DIFUSIÓN INTERNACIONAL DEL CAMINO O LA INNOVADORA INICIATIVA DE STREET-ART LIDERADA POR EDUARDO HERMIDA, QUE HA POSICIONADO LA RUTA DE LAS MENINAS COMO UNA DE LAS MANIFESTACIONES CULTURALES MÁS INNOVADORAS DEL MOMENTO.

Vista aérea del Castillo de San Felipe en la ría de Ferrol. Foto: O.T.Ferrol.

Ferrol ocupó una posición privilegiada durante siglos y escribió importantes páginas en la historia de España. La situación geoestratégica hizo de la ciudad un enclave fundamental para la Armada Española y un referente internacional para la construcción naval como asentamiento de los astilleros más modernos de toda Europa.

Ferrol tiene una íntima y especial relación con el mar, su bien más preciado. La pesca y el trabajo de los astilleros es uno de los grandes activos de la ciudad, pero el mar también fue un elemento de defensa para protegerse de las invasiones que llegaban en el pasado. Donde ahora se extiende el puerto pesquero y deportivo había antes un castro marítimo. A partir del siglo XI, las rutas a Santiago trajeron hasta el puerto a los caminantes que procedían de las Islas Británicas y del Norte de Europa, y que llegaban por mar. Fue el comienzo del camino inglés, la ruta que realizaban los peregrinos que llegaban a Galicia a través del mar desde los puertos del Báltico, Países Escandinavos, Países Bajos, Flandes, norte de Francia y, sobre todo, ingleses e irlandeses. Los puertos de A Coruña y Ferrol eran el comienzo de la peregrinación a pie hasta Santiago de Compostela.

E l rey Felipe V, primer Borbón, decidió convertir Ferrol en capital del departamento militar del Norte (1726), aprovechando la gran ubicación de la ciudad gallega, lugar idóneo para la situación de los astilleros reales. Cuatro años después, salió el primer barco con el nombre de Galicia. A partir de ese momento, Ferrol se convirtió en la ciudad más industrial de la provincia, vanguardia de la modernidad. Las medidas para hacer de Ferrol un centro naval y militar de primer orden, dotaron a la ciudad de un gran arsenal y de una impresionante infraestructura de diques, así como de otras instalaciones para la construcción de navíos.

Vista aérea del barrio de la Magdalena. Foto: O.T.Ferrol.

Todo este patrimonio naval e industrial se conoce como Ruta de la Ilustración o de la Construcción Naval. Son visitables, en cualquier momento, el **Castillo de San Felipe**, el **Museo Naval** y **Exponav**, un museo dedicado a la construcción naval. Además, el **Arsenal** y el astillero de Navantia son visitables para grupos con guía y petición previa. Por otro lado, durante la temporada alta se organizan visitas guiadas a las que se puede apuntar todo el mundo que lo desee.

BARRIO DE LA MAGDALENA

Ferrol también es un clarísimo ejemplo de **ciudad de la ilustración**, racional y planificada (barrio de la Magdalena). Este estilo se plasma a la perfección en el **Barrio de la Magdalena**, epicentro de la ciudad. En 1761 Carlos III aprobó el plano para su construcción, que corrió paralela a las obras de los arsenales y del astillero real de Esteiro, que motivan un rápido crecimiento de población y determinan la creación de este barrio histórico.

Su emplazamiento discurre en el espacio vacío comprendido entre el antiguo núcleo pesquero de Ferrol Vello, de la época medieval, y el poblado proletario de Esteiro, edificado en el siglo XVIII. Con referencia a su trazado, es un perfecto rectángulo, con seis calles largas y rectas que se cruzan con otras nueve que bajan perpendiculares. Para completar este trazado regular en cuadrícula se abren dos grandes plazas en los extremos laterales: la de **Amboage** y la de **Armas**.

Con el inicio del siglo XIX nació en Ferrol, para posteriormente extenderse por toda Galicia, un nuevo elemento arquitectónico, la galería acristalada. Fabricada en madera y pintada de blanco, está inspirada en las realizadas por los

Ejemplo de casa modernista. Interior de la decoración del Teatro Jofre.

carpinteros cuando cubrían la popa de los barcos. Su difusión fue tan rápida, que transformó la fisonomía del barrio, de tal forma que presenta hasta la actualidad una larga sucesión de miradores acristalados, que dan al conjunto una especial fisonomía urbana.

Para culminar la obra, en las primeras décadas del siglo XX, llegó a la ciudad un nuevo estilo, el **Modernismo**, especialmente de la mano del arquitecto municipal **Rodolfo Ucha**.

Este estilo incorporó a las fachadas tradicionales construidas hasta el momento, nuevos materiales constructivos como el hierro forjado y el cemento, creando unos llamativos modelos de galerías y miradores, con decoraciones geométricas y naturalistas de elaborado e inspirado diseño, que convierten a estas viviendas que aún perduran, en auténticas obras maestras de la arquitectura gallega.

MODERNISMO

La arquitectura modernista en Ferrol tiene su máximo exponente en el **Teatro Jofre,** que este año 2017 cumple 125 años ya que abrió sus puertas al público un 19 de mayo de 1892. Su fachada modernista es obra de Rodolfo Ucha Piñeiro, considerado uno de los arquitectos gallegos más importantes del siglo XX. Nacido en Vigo en 1882, se trasladó de niño a Ferrol donde cursó sus estudios en la Escuela de Arquitectura de Madrid, obteniendo el título en 1906.

El Teatro Jofre que se levanta en la Plaza de Galicia cambia en 1919 de propietario. Isaac Fraga, encargó a Ucha una fachada más suntuosa para el edificio, para dotarlo de una imagen más teatral y lujosa, más acorde con su interior. Ucha ideó un magnífico pórtico con arcos apoyados sobre columnas jónicas pareadas con capiteles adornados con guirnaldas florales y máscaras

Fachada modernista del del Teatro Jofre. Km. 0 del Camino Inglés con un guía-peregrino.

que representan a la comedia y a la tragedia. Este diseño monumentalista logró realzar la fachada y dotar al edificio de un aura de moderno palacio urbano.

EL CAMINO INGLÉS

La ruta de peregrinación más antigua de Europa –**El Camino de Santiago**- recibe a más de 300.000 personas al año que realizan el camino a pie, en bicicleta o a caballo siguiendo cualquiera de los doce trayectos que culminan en la ciudad compostelana.

Una de las principales rutas de peregrinación jacobea es la conocida como **Camino Inglés**, preferida por los peregrinos procedentes del norte y oeste de Europa que venían en barco hasta la costa coruñesa y continuaban por tierra hasta llegar a Santiago de Compostela. Aquellos que optaban por este itinerario, no sólo evitaban a los asaltantes, sino que también reducían el viaje a unas tres semanas entre la ida y la vuelta. Este recorrido alcanzó su auge en el siglo XV, los desembarcos más numerosos coincidieron con los años 1428, 1434 y 1445, según la documentación de la época.

El Camino Inglés actual ofrece dos alternativas: la que parte desde Ferrol y recorre 118 kilómetros y una más corta que sale desde A Coruña y recorre solo 74. Ambos trayectos se unen en la pequeña aldea de Bruma, convirtiéndose en un único camino hasta llegar a la tumba del Apóstol. Un dato a tener en cuenta por quien esté interesado en conseguir la Compostela es que, para obtener dicha credencial, es indispensable demostrar que se han recorrido al menos 100 kilómetros a pie.

Desde Ferrol, el peregrino descubre su ría y la espectacular reserva de la biosfera de As Mariñas

Eduardo Hermida impulsor de la iniciativa de la Ruta de las Meninas de Canido.

Coruñesas, además de cruzar la desembocadura de los ríos Xubia, Eume, Lambre y Mandeo ya en Betanzos, rodeado de un paisaje que permite al caminante disfrutar del litoral gallego con interesantes tramos rurales de gran belleza. Desde 2017, el Puerto de Ferrol, cuenta en el mismo Km. 0 con una Oficina de Atención al Peregrino que abre todos los días del año y hace también las veces de Oficina de turismo.

RUTA DE LAS MENINAS DE CANIDO

Este proyecto artístico se ha convertido en todo un referente turístico de arte urbano único en España y en Europa.

El **barrio de Canido** ha resurgido con esta iniciativa artística que ha otorgado una nueva vida a esta antigua parte de Ferrol. Todo comenzó en 2008, cuando el artista local **Eduardo Hermida** decidió convocar a algunos **amigos pintores para decorar las fachadas con evocaciones al cuadro de 'Las Meninas' de Velázquez**, reinventando el barrio de su niñez. Año tras año, el número de pinturas ha ido creciendo, convirtiendo Canido en una **atractiva iniciativa de street - art** que permite a los viajeros descubrir esta área de la ciudad rodeados de color y creatividad. Asimismo, todos los años se celebra una jornada festiva en la que diversos artistas son llamados a seguir decorando las calles.

Las Meninas son un grito a la libertad. El grito de una ciudad representada en un barrio para decir que todavía está viva, que se niega a desaparecer sumida en una crisis crónica desde tiempos remotos y que sosteniéndose en el arte, ansía una recuperación. Las Meninas representan a una generación que se siente orgullosa de su tradición y que, basándose en las raíces de barrio, se reconvierten en un nuevo concepto de

Street Art dedicado a las Meninas en el barrio de Canido.

urbanismo. Un barrio moderno social y económicamente creado a partir del Street Art.

Las Meninas persiguen un fin, contagiar a toda la ciudad de ilusión y optimismo y sobre todo recuperar esa fe en sí misma que desgraciadamente había casi perdido.

Varios años después del inicio de este proyecto artístico, **el barrio de Canido se ha convertido en "un museo al aire libre" con unas 230 Meninas**; cada una de ellas constituye una obra única de artistas de diferentes nacionalidades.

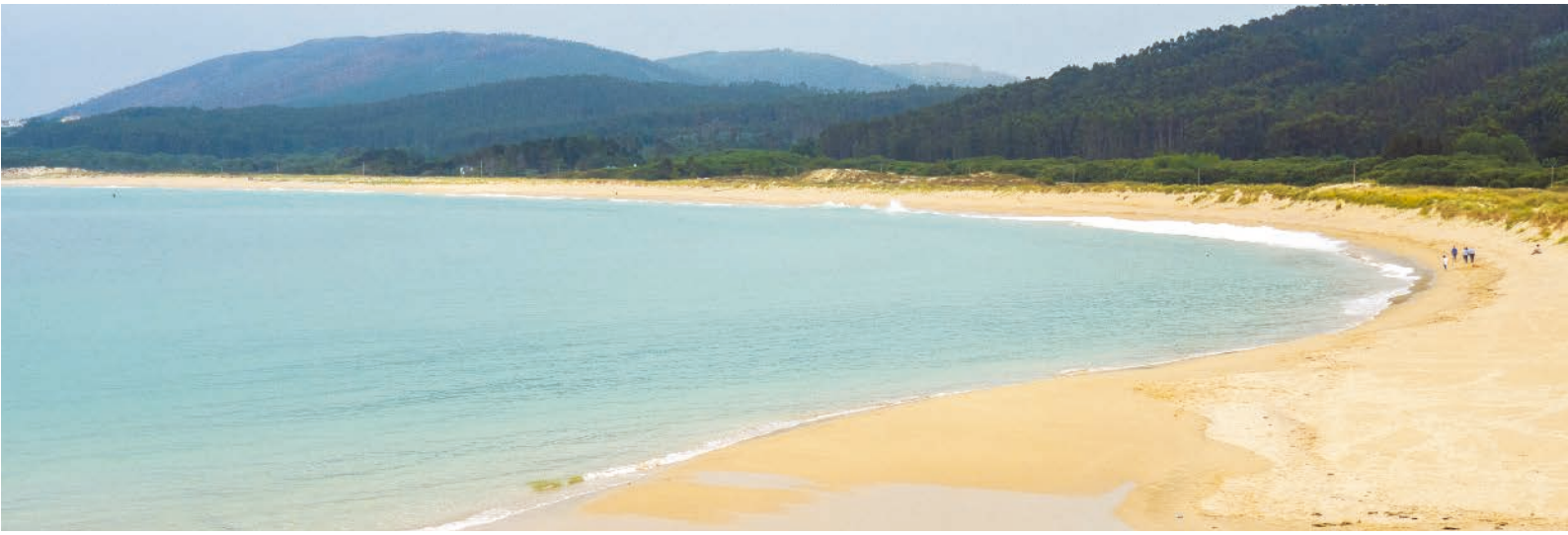
Además, desde el verano pasado, el barrio de Canido ha tomado una nueva dimensión con la incorporación de 18 Meninas que han cobrado vida gracias a la realidad aumentada mediante la descarga de una animada apliación de movil, haciendo aún más interesante la visita. Una experiencia virtual única y totalmente gratuita.

RÍA Y LITORAL DE FERROL

Extensas playas de mar abierto, pequeños arenales en la ría de Ferrol, ideales para familias con niños, o coquetas calas solitarias, donde es fácil relajarse y desconectar por su escasa ocupación, son sólo una pequeña parte de los múltiples atractivos que ofrece Ferrol a quien la elige para pasar sus vacaciones.

Las comarcas de Ferrolterra y Ortegal cuentan con 12 playas destacadas con este distintivo que se renueva anualmente y reconoce su limpieza, seguridad, así como las características ambientales de sus costas. En Ferrol, en concreto, hay cuatro playas que presumen de este distintivo. Son Doñinos, San Xurxo, Esmelle y A Fragata.

Ferrol ofrece playas para todos los gustos. Abundan las kilométricas de fina arena blanca y naturaleza casi virgen, perfectas para la práctica



Superior: Playa de Doñinos. Inferior: Playa de San Jorge.

de deportes acuáticos; las de ría, que pese a ser más pequeñas ofrecen aguas muy tranquilas, ideales para familias con niños y calas solitarias con acceso más complicado o por mar, para quienes buscan su paraíso particular.

Doñinos cautiva a los amantes del *surf* y al visitante en general por su paisaje, su buen ambiente y su oferta de servicios, entre los que destacan algunos restaurantes con magníficas vistas, además de su cercanía con la ciudad de Ferrol. Esta playa de casi 2 kilómetros dispone de zona dunar y de una laguna de gran valor ecológico por su flora y fauna. Y es que Doñinos es perfecta tanto para realizar una caminata por las pasarelas de madera existentes entre las dunas como para pasear alrededor de la laguna. Doñinos es, sin duda, la playa más turística de Ferrol y la que más se llena de gente en verano. A final de junio es escenario del Campeonato de España de Surf.

Después de Doñinos nos encontramos con la paradisiaca **playa de San Jorge**, San Xurxo en gallego. También es conocida por la playa de los dos ríos (Esmelle y o Xuncal). De ámbito rural, posee una zona de fondeo para embarcaciones pequeñas y un arenal de 2100 metros con fuerte oleaje y precisamente por ello, una de las preferidas por los amantes del *surf*, *bodyboard* y *windsurf*. Cuenta también con dunas y establecimientos de calidad para comer en sus inmediaciones.

Esmelle, situada entre las playas de A Fragata y San Xurxo, de la que en realidad es continuación natural ya que sólo la separan unas rocas, es una playa en forma de concha y de fina arena blanca. En esta playa podemos además, podemos encontrar el único camping de Ferrol, el *camping de Esmelle*, que abre sólo en la temporada de verano. Aunque no es muy larga, apenas160 metros, encontramos en ella todos los servicios.

Cabo Prior. Cerca de las playas y un excelente lugar para practicar senderismo.

Santa Comba, por su parte, se encuentra en un entorno rural sin urbanizar. Es una extensa playa rectilínea de arena blanca que suele ser ventosa y con fuerte oleaje, lo cual es muy apreciado por los surfistas. Presenta una belleza única por el color de sus aguas, de un azul verdoso difícil de describir y por la presencia de un grupo de islotes, en la zona de la cala de As Fontes, entre las que destaca la isla de Santa Comba, que alberga una ermita dedicada a esa santa y a la cual se puede acceder coincidiendo con la bajamar.

Una muestra más de que Ferrol cuenta con las mejores playas para la práctica del suf en lapenínsula, es que la competición **Pull&Bear Pantín Classic Galicia Pro** este año conmemora su trigésima edición, lo que la sitúa como la competición de surf con mayor tradición en nuestro país y la cuarta a nivel internacional que se disputa sin interrupción. La playa de Pantín, en Ferrolterra, acoge a finales de agosto a surfistas y aficionados provenientes de diferentes rincones del planeta para disfrutar de uno de los campeonatos más destacados de este deporte.

ARSENAL MILITAR

En el s. XVIII Felipe V, el primero de los Borbones, decide fortalecer la Marina de Guerra y escoge la ría de Ferrol, por sus inmejorables características geográficas y estratégicas, como Capital Marítima del Noroeste peninsular, lo que dio como resultado la construcción del arsenal y astillero más modernos de Europa.
Bajo la dirección de diversos arquitectos e ingenieros militares se construye a lo largo del s. XVIII este Arsenal, que se convierte en una de las empresas más grandes y difíciles de la España de la Ilustración y que vinculará a la ciudad, desde entonces y hasta hoy, a los vaivenes de la construcción naval y a las complejas decisiones del Estado.

Paseo Marítimo de Ponta Delgada.

Por sus funciones –militar e industrial– el Arsenal se divide en dos: Arsenal del Parque, primero en iniciarse en la parte occidental y cerrado por un magnífica Cortina, y Arsenal de los Diques. Sendas puertas monumentales dan acceso a cada una de las partes del Arsenal. Dentro destacan la plaza porticada rectangular que comunica con la dársena; la Sala de Armas, cerrada por el norte por el Cuartel de Instrucción; el Dique de la Campana (s. XIX; en su momento uno de los diques más grandes del mundo); el Edificio de Herrerías, que acoge de forma permanente Exponav, la exposición nacional de construcción naval; el Museo Naval y la Biblioteca de la Zona Marítima del Cantábrico, instalados en la antigua cárcel de San Campio.

El Arsenal es una singular arquitectura hidráulica, defensiva, naval y militar, que por su importancia está propuesta a la UNESCO para ser declarada Patrimonio de la Humanidad.

De la importancia militar de Ferrol da cuenta también el Cuartel de Dolores, que brinda una oportunidad única: la de admirar un edificio monumental a la vez que descubrimos la vida de un cuartel de infantería en activo.

EXPONAV Y MUSEO NAVAL

Desde el s.XVIII, en que los Borbones trasladan a Ferrol la sede del Departamento Marítimo, la ciudad se convierte en cabecera de la construcción naval. De su importancia dan cuenta **Exponav** y el **Museo Naval**, dos de los más interesantes museos de la ciudad, situados en una parte abierta al publico de las instalaciones del **Arsenal**.

A partir del s. XVIII Ferrol será una de las primeras urbes industriales de Galicia. Con más de doscientos cincuenta años de actividad constructiva a sus espaldas, llega hasta nuestros

El submarino Mistral recibiendo visitas de grupos escolares.

días con la empresa estatal **Navantia**, una de las factorías mejor dotadas del mundo para la construcción de buques de guerra y la principal industria de la ciudad.

Además de la innegable calidad de sus fondos, la visita a Exponav y al Museo Naval es imprescindible para entender la esencia y carácter de Ferrol. Exponav, Exposición Nacional de la Construcción Naval, recorre la historia de la construcción naval en el mayor museo de Europa dedicado a esta temática. Situado en una nave industrial del s. XVIII, destaca además por la belleza de su interior. El Museo Naval, por su parte, aloja una exposición permanente de barcos antiguos, material de navegación, mapas y tácnicas de construcción de naves... e información técnica y práctica de todos los navíos construidos en los astilleros de Ferrol desde 1751 y hasta 1984. Un museo eminentemente educativo para mayores y niños.

GASTRONOMÍA

Ferrol es conocida por sus paisajes salvajes y sus playas, por su incesante actividad cultural pero también por su exquisita gastronomía. Éxito que le debe a la excelente calidad de las materias primas propias de la tierra y a sus restauradores que posicionan a Ferrol en lo más alto.

La dieta atlántica ha sido recomendada por los mejores nutricionistas del mundo por su elevado consumo de pescado fresco, que ayuda a bajar los niveles de colesterol y por emplear en sus platos típicos materias primas de excelente calidad.

Los productos del mar son los grandes reyes de la gastronomía gallega y, en concreto, de la ferrolana. Y es que en sus rías podemos encontrar **más de 50 tipos de marisco y más de 80 variedades de pescado,** entre las que

destacan la merluza, el rodaballo, el mero, la lubina, el lenguado o la sardina.

Famosas son también las Almejas Babosas procedentes de la Ría de Ferrol. Sustraídas del banco de As Pías y también de la zona ubicada entre los Castillos de San Felipe y la Palma, se trata de un alimento de gran valor culinario presente en numerosos guisos ferrolanos. Mención aparte merece el clásico Mejillón Gallego, y es que Galicia es el segundo productor mundial de este delicioso manjar.

El Pulpo, uno de los productos más típicos de la gastronomía ferrolana, se puede consumir en cualquier época del año, a excepción del mes de junio. El más conocido suele ser el **'Pulpo A Feira'** -cocido, troceado y adobado con pimentón y sal y rociado con aceite crudo-presente en cualquier feria o fiesta popular. Sin duda, uno de los platos más sabrosos de la gastronomía ferrolana.

En el apartado de carnes destaca la 'Ternera de Capelada', un tipo de ternera criada en semilibertad en las proximidades de Ferrol, cuyo mérito es que procede de ganado alimentado a base de pasto y leche, lo cual la convierte en una de las carnes más exquisitas que existen.

El 'Pescado a la gallega o en caldeirada' los 'Percebes de Cedeira' y el clásico 'Lacón con grelos' son perfectos para disfrutar de los sabores de la tierra en pleno invierno, cuando las bajas temperaturas hacen que apetezca algo más contundente. Todo ello, bañado con los mejores vinos gallegos y de La Rioja, uno de los vinos más consumidos por los ferrolanos por su labor como distribuidores locales. En cuestión de postres, destacan el 'Arroz con leche' -postre típico de Ferrol que se consume especialmente el 7 de enero, día de San Xiao-, y la '**Tarta de Ferro**l o **Tarta Castiñeira**, parecida a la de Santiago pero elaborada con castañas'.

GUÍA PRÁCTICA

CÓMO LLEGAR

Con Vueling hasta La Coruña. Luego en coche por la autopista AP-9 hasta Ferrol (45 Km.)

DÓNDE ALOJARSE

En pleno centro de la ciudad, situado junto a la Plaza de España y el tradicional barrio de la Magdalena -el núcleo donde se concentra la mayor parte de la vida comercial y de ocio, encontramos el **Hotel Carrís Almirante** de 4*. Un moderno edificio de 8 plantas construido en el año 1969 y renovado en 2005. En su interior está decorado en mármol, madera, tonos claros y mobiliario funcional en zonas comunes creando un ambiente elegante y moderno. El hotel también dispone de instalaciones de conferencias con capacidad para 300 personas.

Un emblemático establecimiento de la ciudad que cuenta con restaurante propio que es referente de la gastronomía ferrolana, el **Asador Gavina**, especializado en cocina gallega y castellana.

Hotel Carrís Almirante
c/ María 2 - www.carrishoteles.com

DÓNDE COMER

Restaurante Taberna do Cantón. Un sitio donde disfrutar de la comida gallega más tradicional pero puesta al día sin perder la esencia de las tabernas de toda la vida y a unos precios asequibles. - Rúa Carme 1

Restaurante Asador Gavina. Hotel Carrís Almirante. Cocina tradicional gallega con un toque más actual. Una carta variada en la que se incluyen los típicos asados en Horno de leña como el cochinillo o el cordero lechal. - *c/María 2*

Restaurante Nautic La Graña. Edificio del Club del Mar. Un lugar con encanto y eminentemente elegante a orillas del puerto. Este restaurante es un ejemplo de como la calidad e innovación gastronómica no están reñidas con una ración y cantidad justa y es que a un restaurante se viene a comer bien. - *Marina Seca de la Graña s/n*

Restaurante O Parrulo. Referente en la cocina gallega desde su fundación en 1958. Basándose en la calidad, ofrece los mariscos y pescados de la ría, seleccionados a diario con el mejor de los tintos. En su carta no se olvida de las carnes, con sus chuletones de medio o de quilo, todo un reto. *- Ctra. Catabois 401*

Parador de Ferrol. Variada gastronomía gallega en un renovado y coqueto espacio, decorado en estilo tradicional. Su carta recoge la riqueza de sus mares y la variedad de su huerta en platos caseros, sencillos, pero muy sabrosos y que sin duda te sorprenderán. No dejes de probar sus empanadas variadas y sus croquetas caseras. - *Plaza Contralmirante Azarola Gresillon s/n*

INFORMACIÓN TURÍSTICA

www.descubreferrol.es
lasmeninasdecanido.com
www.exponav.org

ALBISOLA MARINA

Ciudad de la cerámica

Texto y fotografías de **David Bigorra e Iván Soriano**

ALBISSOLA MARINA ES UN MUNICIPIO SITUADO EN LA PROVINCIA DE SAVODA, EN LA LIGURIA ITALIANA. CENTRO DE VACACIONES MUY POPULAR EN EL PAÍS TANTO EN VERANO COMO EN INVIERNO POR SU PARTICULAR CLIMA TEMPLADO, ES CONOCIDA TAMBIÉN COMO LA CIUDAD DE LA CERÁMICA Y QUE DURANTE SIGLOS HA MANTENIDO SU FAMA, DE LA QUE GRANDES ARTISTAS INTERNACIONALES SE HAN HECHO ECO.

Plaza del Ayuntamiento de Albissola Marina.

Definido por Filippo Marinetti como la *"República Libre de las Artes"*, **Albissola Marina** es un verdadero museo al aire libre. Una ciudad con raíces distantes, donde el aire huele a historia.

Habitada desde tiempos prehistóricos la próspera ciudad romana, con el nombre de Alba Docilia, fue comuna medieval y siglos más tarde primer destino de vacaciones de la nobleza genovesa.

Albissola empezó a destacar en la primera mitad del siglo XVI por sus hornos y cerámica. Pero es en los años 30, con la llegada a la ciudad del movimiento futurista, cuando la faceta más artística de Albissola se da a conocer.

En los años 50 la presencia de artistas, intelectuales, galeristas y escritores más importante de la época transformaron el antiguo pueblo en un lugar de encuentro privilegiado donde "el arte es producido, discutido y reencontrado".

Personajes como Lucio Fontana, Aligi Sassu, Milena Milani, Asger Jorn, el Grupo Cobra, Wifredo Lam o Agenore Fabbri conforman un momento único e inolvidable en la historia de Albissola Marina cuyos ecos siguen influyendo y estimulando la intensa vida cultural de la ciudad.

Albissola hoy cuenta con la presencia de muchos movimientos artísticos, galerías y talleres que promueven una intensa actividad artística y cultural: exposiciones, performances, instalaciones, expresiones artísticas extemporáneas y diversas que se encuentran y se desarrollan en nuevas formas de arte. Caminando por las calles del casco

Calles de la ciudad vieja donde se pueden encontrar talleres de cerámica en cualquier lugar.

antiguo, de hecho, se respiran los ecos de este arte, cultura y poesía.

Algunos de los talleres de la ciudad organizan cursos de cerámica para el publico general, en otros es posible ver a los artesanos trabajando el barro en el torno, experimentando nuevas formas de arte y reviviendo formas antiguas que permiten preservar las mejores tradiciones de este territorio.

La ciudad es el epicentro de importantes eventos que celebran autores de renombre nacional e internacional, siguiendo con la tradición de ser un punto de encuentro y atracción entre el arte y los artistas, los entusiastas y los expertos; y en definitiva, un pequeño pero importante paraíso donde el mar emana de una costa embellecida por el aliento de arte que tan bien ha sabido transmitir desde decadas Albissola.

Parroquia de NªSª. de la Concordia

Artesanos de la cerámica de Albissola marina trabajando en sus talleres.

MuDA MUSEO DIFFUSO ALBISOLA

La densidad e importancia de las obras de arte y los sitios de interés histórico repartidos por la ciudad de Albissola Marina han llevado a la administración a crear un *museo difuso*.

Esta red museística es un proyecto que se empezó a desarrollar en el 2011 bajo la dirección del Departamento de Historia del Arte Contemporáneo de la Universidad de Génova. Tiene como objetivo promover como un sistema único, la realidad histórico-artística del territorio, fomentando al mismo tiempo la sinergia entre los bienes culturales y las actividades económicas locales fuertemente vinculadas al sector,.

La estructura urbana actual de Albissola Marina no se desarrolló hasta el siglo XX, en torno a la densa **red de talleres de terracota y cerámica** que ocupaba la parte central del pueblo y llegaba a la playa. Hoy el visitante puede encontrar rastros de estos antiguos hornos en todo el casco antiguo, en muchos edificios renovados y comercialmente utilizados, pero también en raros ejemplos de fábricas que se conservan y que son accesibles al público.

Con la afluencia de importantes artistas ligures e italianos de principios de 1900, Albissola ha ganado una importancia creciente en la producción de cerámica artística de calidad. La temporada de gran vitalidad artística internacional, seguida por los futuristas (finales de los años 20 y principios de los 40) y que duró hasta principios de los 70, dejó a Albissola Marina como un patrimonio tangible en los jardines y las casas de los artistas, en obras de arte al aire libre o en decoraciones arquitectónicas de cerámica en edificios modernos.

Centro de Exposiciones MuDA.

EL CENTRO DE EXPOSICIONES

Desde los años 70 este espacio ha acogido exposiciones de arte y cerámica de corte local y regional, y además, en muchos casos, a nivel internacional. Tras el nacimiento de la Muda, en 2013 se inició una importante remodelación del espacio. El centro cultural histórico de la calle Oratorio ahora alberga la biblioteca de la ciudad, la colección municipal de arte y exposiciones temporales de artistas seleccionados. El centro de exposiciones de la Muda es el lugar en el que se pueden apreciar varias obras maestras del siglo pasado, por ejemplo, los cuatro paneles de cerámica creados en 1949 por Lucio Fontana para el trasatlántico Conte Grande. Estas obras se terminaron con la técnica del brillo, que consistía en colocar terracota esmaltada en una tercera capa, a una temperatura inferior, de modo que los óxidos de metal se fundían haciendo que la superficie de las obras se convirtieran en translúcidas e iridiscentes. Otra obra maestra de cerámica de Lucio Fontana es la famosa Dama Blanca de 1953.

La colección municipal también preserva y exhibe obras itinerantes de Wifredo Lam, Asger Jorn, Agenore Fabbri, Roberto Crippa, Emilio Scanavino, Emanuele Luzzati, así como también de los artistas de generaciones sucesivas como Carlos Carlé, Adriano Leverone, Sandro Lorenzini, Loris Cecchin y muchos otros.

La fornace Alba Docilia, el horno más antiguo de Albissola.

LA FORNACE ALBA DOCILIA

Esta fábrica cerámica estuvo activa entre el 1600 y hasta 1982. Las dimensiones considerables de la estructura se ponen de manifiesto por el hecho de que se puede acceder por dos entradas diferentes. La entrada principal está en Via Grosso, mientras que, en el otro lado, se puede acceder por un pequeño callejón que conecta el horno con Via Italia. Las paredes de este pasaje estrecho, llamado Vico Chiuso, están completamente recubiertas de *mueè*, un sistema antiguo que, gracias a la inclusión de ladrillos que sobresalen de la alineación de la pared, permite secar la arcilla fresca. El artesano o el obrero de la fábrica aprieta la masa de tierra húmeda. El agua sale lentamente de la arcilla y fluye a través de las ranuras de drenaje entre los ladrillos. Cuando la masa alcanza el grado correcto de humedad, se desplazaba desde la pared y así puede moldearse.

Inicialmente esta fábrica era propiedad de la familia de Conrado, pero en 1919 fue vendida y el nuevo propietario eligió el nombre de la fábrica Alba Docilia (el nombre romano de Albissola), confiando la dirección artística a Mario Gambetta (1886-1968) en 1922.
En la estructura se pueden ver algunos restos arquitectónicos que atestiguan el antiguo proceso de producción de cerámica. Aquí también se expone la estatua de terracota de Umberto Piombino (1920 - 1995) de 1974, que es un homenaje a *Figulinaia*, la mujer albisolese creada a mediados del siglo pasado para formar parte de las figuras de pesebre de terracota.

Paseo de los Artistas.

EL PASEO DE LOS ARTISTAS

No es hasta 1932 cuando la nueva carretera que une Albissola y Savona se traslada al interior y el paseo frente a la playa cobra protagonismo debido a la afluencia de turistas de verano.

Este frente litoral combina actividades de ocio típicas de los establecimientos de baño con las del interior del país, dominadas por talleres de cerámica, talleres de artistas y posadas. Por esta razón, incluso después de la Segunda Guerra Mundial, el paseo marítimo de Albissola Marina era como un largo pavimento de hormigón, adornado con parterres de flores e iluminado por una hilera de lámparas. En 1959, llegó la hora de que la administración municipal reconstruyera este desigual paseo. Albissola era en ese momento un destino turístico entre los más populares no sólo de las familias italianas y extranjeras, pero sobre todo del mundo del entretenimiento, la televisión y la cultura en general (artistas, poetas, escritores, directores, coleccionistas y marchantes de arte se daban cita aquí). El artista Adolfo Testa Aligi Sassu fue el designado para el revestimiento y preparación del nuevo pavimento y de los mosaicos para el paseo diseñados por muchos artistas que frecuentaban habitualmente Albissola. El proyecto, problemático y fascinante, fue un verdadero éxito y el 10 de agosto de 1963 llegó la inauguración oficial. Era un mosaico único en azulejo de pasta vidriosa de casi ochocientos metros de largo y formado por veinte composiciones espaciadas por bandas blancas y celestes. Los artistas seleccionados fueron Luigi Caldanzano, Giuseppe Capogrossi, Roberto Crippa, Giovanni Battista De Salvo, Agenore Fabbri, Lucio Fontana, Antonio Franchini, Mario Gambetta, Franco Garelli, Wifredo Lam, Emanuele Luzzati, Mario

Paseo de los Artistas.

Porcù, Federico Quatrini, Emanuele Rambaldi, Mario Rossello , Antonio Sabatelli, Eliseo Salino, Aligi Sassu, Antonio Siri y Nino Strada. Era una obra de arte pública y colectiva sin precedentes en Italia y en el mundo, una mezcla perfecta de arte, técnica y diseño urbano. A partir de ese momento el **"Lungomare degli artisti"** creció en términos de obras y fama. Lucio Fontana inmediatamente quiso instalar sus tres esculturas de bronce así como el famoso mosaico de la naturaleza. Otras obras en los últimos años han necesitado renovación completa de los mosaicos, debido a los graves daños de erosión del suelo a lo largo del tiempo. En la última remodelación, entre 1999 y 2005, se añadió un mosaico tomado de una obra de Asger Jorn y otros cuatro mosaicos de los artistas de nueva generación: Eduardo Arroyo, Giorgio Bonelli, Aurelio Caminati y Guy de Rougemont. Estos nuevos mosaicos están situados cerca de la plaza d'Tullio Albisola, justo en frente de Ceramiche Mazzotti. Estos mosaicos de piedras de río homenajean a dos grandes hermanos de la corriente futurista, Torido y Tullio Mazzotti.

Monumento a los Caidos en todas las Guerras.

MONUMENTO A LOS CAÍDOS EN TODAS LAS GUERRAS

Los tiempos fascistas, la Segunda Guerra Mundial y la resistencia marcaron profundamente a la provincia de Savona. Para recordar a los caídos y no olvidar el horror y la amenaza de la guerra, en 1954 la ciudad de Abissola Marina anunció un concurso nacional para levantar un monumento a los caídos de todas las guerras que se realizaría en cerámica y para ser colocado en el paseo marítimo. El concurso fue ganado por uno de los más importantes escultores italianos, el artista Leoncillo Leonardi (Spoleto, 1915 - Roma, 1968), que creó una obra consistente en dos grupos escultóricos, dividido por una estructura de hormigón en bruto. El grupo que mira hacia la carretera se desarrolla horizontalmente y representa a los muertos. En un lenguaje que unía post-cubismo y expresionismo, con colores contrastantes y fuertes, Leoncillo compuso una maraña de cuerpos rotos y apretados en las trincheras después de un bombardeo. En el lado contrario, de cara al mar, una familia y dos palomas miran hacia el futuro: es el grupo escultórico de los supervivientes, que el artista desarrolló verticalmente, con colores brillantes y con un lenguaje abierto e informal. Entre estos dos grupos cerámicos (material "cálido", que se identifica con el territorio albisolese), el cemento representaba la dureza y la violencia de la guerra. El monumento fue inaugurado el 5 de enero de 1958, en presencia de autoridades civiles y asociaciones de ex combatientes y partisanos.

Fotografía expuesta en el taller de Asger Jorn, de él mismo trabajando en su taller.

LA CASA MUSEO JORN

Asger Jorn (Vejrum, 1914 - Aarhus, 1973) fue uno de los artistas más conocidos escandinavos y es sin duda el artista danés más importante del siglo XX. Después de una formación inicial en la ciudad danesa de Silkeborg, en 1936 se mudó a París, donde estudió en la escuela de Fernand Léger, que entra en contacto con la vanguardia internacional del momento.

Además de ser un gran artista, Jorn fue un extraordinario promotor de las relaciones humanas y artísticas; fundó revistas como "Helhesten" y "erística", y los grupos de vanguardia tales como **CoBrA** en 1948 (iniciales de las ciudades de origen de sus miembros fundadores: Copenhague, Bruselas y Amsterdam), el Movimiento Internacional para una Bauhaus Imaginativa (MIBI) en 1953, y la Internacional Situacionista (IS) en 1957.

Curioso e incansable investigador, Jorn escribió cientos de ensayos y libros de estética y sociología, arquitectura y crítica de arte, filosofía e historia cultural. Desarrolló contactos y proyectos internacionales, dio la vuelta al mundo y siempre se sintió atraído por las formas de arte populares. Famoso por sus pinturas informales, materialistas y expresionistas, Jorn realizó muchas esculturas de cerámica y una cantidad menor de obras de bronce y mármol. A principios de abril de 1954 se mudó a Albissola Marina con su esposa y cuatro hijos. El artista había sido invitado por Enrico Baj y Sergio Dangelo (fundadores del movimiento Arte Nuclear de Milán) a causa de clima favorable de Albissola y del Mediterráneo, la precaria salud y la economía de Jorn podrían beneficiarse de su estancia aquí. En 1957, gracias al creciente éxito de su pintura, Jorn compró una vieja granja en las colinas de Albissola Marina, en el casco antiguo llamado Quemado.

Los dos edificios y el jardín estaban definitivamente mal diseñados, pero Jorn inmediatamente se puso a trabajar con la ayuda fundamental de Umberto (Berto) Gambetta; un hombre capaz para llevar a cabo varios trabajos de albañilería, carpintería y jardinería, lo que ayudaría a Jorn permitiéndole vivir con su esposa Teresa en esta casa por el resto de su vida.

Jorn, que se negó y luchó contra el racionalismo y el funcionalismo, argumentó que la imaginación, la fantasía y la creatividad espontánea debían llevar el arte como una arquitectura. En particular, creía que los hogares, como ciudades modernas, deberían responder a las necesidades humanas y poéticas ante sus necesidades económicas y racionalistas. Para ello, en su casa de Albissola Marina, Jorn redecoro las habitaciones de la casa y el jardín con pinturas, esculturas y cerámica así como con técnicas mixtas decorativas mediante la creación de un continuo espacial entre la naturaleza y la arquitectura. Para esta transformación, que duró casi una década, el artista utiliza muchos trozos de cerámica y vidrio, así como conchas y piedras recuperadas en el mar y en el río y mármol de Carrara.

Antes de su muerte, el 1 de mayo de 1973, Jorn dejó su jardín y una colección de obras de arte a la comunidad de Albissola Marina con la voluntad de hacer del lugar un "espacio público para el arte y la cultura".

Después de una larga y compleja restauración, realizada por Studio Archipaes & Partners y financiada por la Unión Europea, la Región de Liguria y el Municipio de Albissola Marina (con la contribución de la Fondazione A. De Mari), la casa y las obras contenidas en ella fueron estudiadas y puestas a disposición

Fabrica de Cerámica G. Mazzotti.

museológicamente por los investigadores de los Archivos de Arte Contemporáneo de la Universidad de Génova. Hoy, visitar la Casa del Museo Jorn significa ver el hogar y el estudio del artista, comprender su idea de la vida y el arte, y admirar un jardín de Liguria con incrustaciones de esculturas y cerámica. Pero, sobre todo, al entrar en este lugar, experimentas la experiencia única y la emoción de sentir la vida transformada por el arte y la poesía.

LUGARES DE INTERÉS ARTÍSTICO

Entre las muchas tiendas de artesanía que todavía animan el centro de Albissola Marina, algunos lugares han asumido una importancia y un reconocido públicamente e históricamente significativo. La mayoría de las colecciones de arte de primera clase son abiertas al público porque así fueron concebidas y han desempeñado un papel activo en la historia del arte local. A partir del límite oriental de Albissola Marina, que coincide con el puente sobre el río Sansobbia (Viale Matteotti), encontramos la fábrica de cerámica de dos plantas que nace de la actividad de Giuseppe Mazzotti. El edificio de la **Ceramiche Mazzotti**, diseñado por Nicolaj Diulgheroff en 1932, es un ejemplo único de arquitectura futurista, donde se pueden admirar las obras y muebles originales futuristas junto a la cerámica tradicional albisolese. En esta y en las oficinas centrales adyacentes de Cerámica G. Mazzotti de 1903 fue donde nació el estilo futurista de la cerámica, gracias a la actividad de los dos hermanos Tullio (conocido como Tullio de Albisola) y Torido Mazzotti. A partir de la década de los años 30 en estas fábricas han trabajado decenas de artistas de renombre internacional, cuyas obras se pueden admirar en el jardín del **Museo de G. Mazzotti.**

Fabrica de Cerámica San Giorgio.

En la esquina de Via Matteotti, Viale Faraggiana, se encuentra el **Art Hotel Garden**: un lugar de descanso y refrigerio para muchos artistas desde los años 90, en el que se puede admirar una notable colección de arte contemporáneo repartido en sus habitaciones, pasillos y zonas comunes. Entre los visitantes más frecuentes cabe recordar a Milena Milani, Sergio Dangelo, Aurelio Caminati y Giorgio Moiso.

Las obras de arte que empezaron a animar las paredes, las habitaciones y el jardín del hotel son de estos artistas. En la exposición permanente, abierta de forma gratuita, se pueden admirar obras de Arman, Rotella, Vandercam, Dangelo, Le Parc, Giannici, Moisan, Lorenzini, Caminati, Moncada, Sosabravo, Calcagno y muchos otros.

De particular importancia en las instalaciones arquitectónicas de cerámica, en los dos lados del edificio, realizada por Sergio Dangelo en 1993 (Titiano Solis, lado de la calle) y en 2005 (Alba Solis, lado interior).

Continuamos en Viale Matteotti y encontramos la **Ceramiche San Giorgio**, fundada en 1958 por el artista Eliseo Salino y los ceramistas Giovanni Poggi y Mario Pastorino. Cerámica San Giorgio surge de la colaboración entre artistas internaciones de la talla de Lucio Fontana, Wifredo Lam, Asger Jorn, Sandro Cherchi, Agenore Fabbri, Serge Vandercam y muchos. En el centro histórico, en Via Isola, encontramos el **Centro Cultural Balestrini**, una asociación en la que albergan obras significativas de Agenore Fabbri. Delante, en el lado opuesto de la calle, se puede visitar el **horno Nicolò Poggi**. La fábrica está muy bien conservada y se encuentra activa desde 1641, por lo que es realmente interesante su visita.

Plaza Pozzo Garitta, antiguo "nido" de ateliers de los primeos artistas que se instalaron en Albissola.

Una vez en la Piazza del Popolo, frente al ayuntamiento, se encuentra el **Bar Testa** – en el que se puede admirar una parte de las colecciones de arte cívico y que fue el lugar de reunión de artistas, poetas, coleccionistas y personajes de todo tipo que animaron la plaza con sus discusiones, exposiciones y lecturas improvisadas durante los 50's y 60's.

Al entrar en un callejón al final de Via Repetto a la derecha, encontramos **Pozzo Garitta**, una plaza medieval rodeada de viejas casas, que en su época fueron utilizadas también como hornos aprovechando sus estructuras arquitectónicas: gracias al sistema de escaleras y bóvedas, combinaron este uso con el de laboratorio y vivienda. Aquí tenían sus atelieres muchos artistas (como Lucio Fontana) y se llevaron a cabo legendarias fiestas populares que mezclaban el arte de la cultura alimentaria mediterránea, la poesía y la música. Hoy en día, aún se conservan algunos estudios de artistas y asociaciones culturales.

ARTE Y CERÁMICA AL AIRE LIBRE

Al caminar a pie por la ciudad de Albissola Marina, se pueden reconocer muchas declinaciones de arte aplicadas a la arquitectura y al espacio urbano:

Esculturas al aire libre. Tumbas de *Antonio Siri* en la Piazza Tullio d'Albisola, *Naturaleza* de Lucio Fontana y *Monumento caído de Leoncillo* en el Paseo de los Artistas, **La niña de Terezin** por Angelo Ruga en la Piazza Nicolò Poggi.

Paneles de cerámica en los pasos subterráneos del Paseo de los Artistas, o en la Piazza del Popolo, en Via Grosso y en muchos otros lugares en todo el centro.

Portales decorados como por ejemplo, Giovanni Battista De Salvo, Gianni Celano Giannici, Umberto Ghersi, Emanuele Rambaldi y Ernesto Treccani ubicados en Via Italia y Piazza Leuti. En las plazas y callejones, además de subir al Belvedere, también puedes encontrar carteles, numeraciones e casas y frisos de cerámica decorativos. A lo largo de Viale Faraggiana, finalmente, las tejas de colores industriales que rodean los edificios se alternan con portales y paneles artísticos.

DÓNDE COMER

Sale Fino Trattoria - Via Cristoforo Colombo 15
Ristorante La Famigliare, - Piazza del Popolo 8
Prana Club - Corso Bigliati 14
Pescio Vivo - Via Italia 31
Principe e il Pirata, - Via Garbarino 4

DÓNDE ALOJARSE

Hotel Garden, Viale Faraggiana 6
www.hotelgardenalbissola.com

VISITAS

Casa Museo Asger Jorn
www.museodiffusoalbisola.it
Fornace Alba Docilia - Via Stefano Grosso 24-26
Manifattura G. Mazzotti - Corso Matteotti 29,
Ceramiche Mazzotti - Corso Matteotti 25

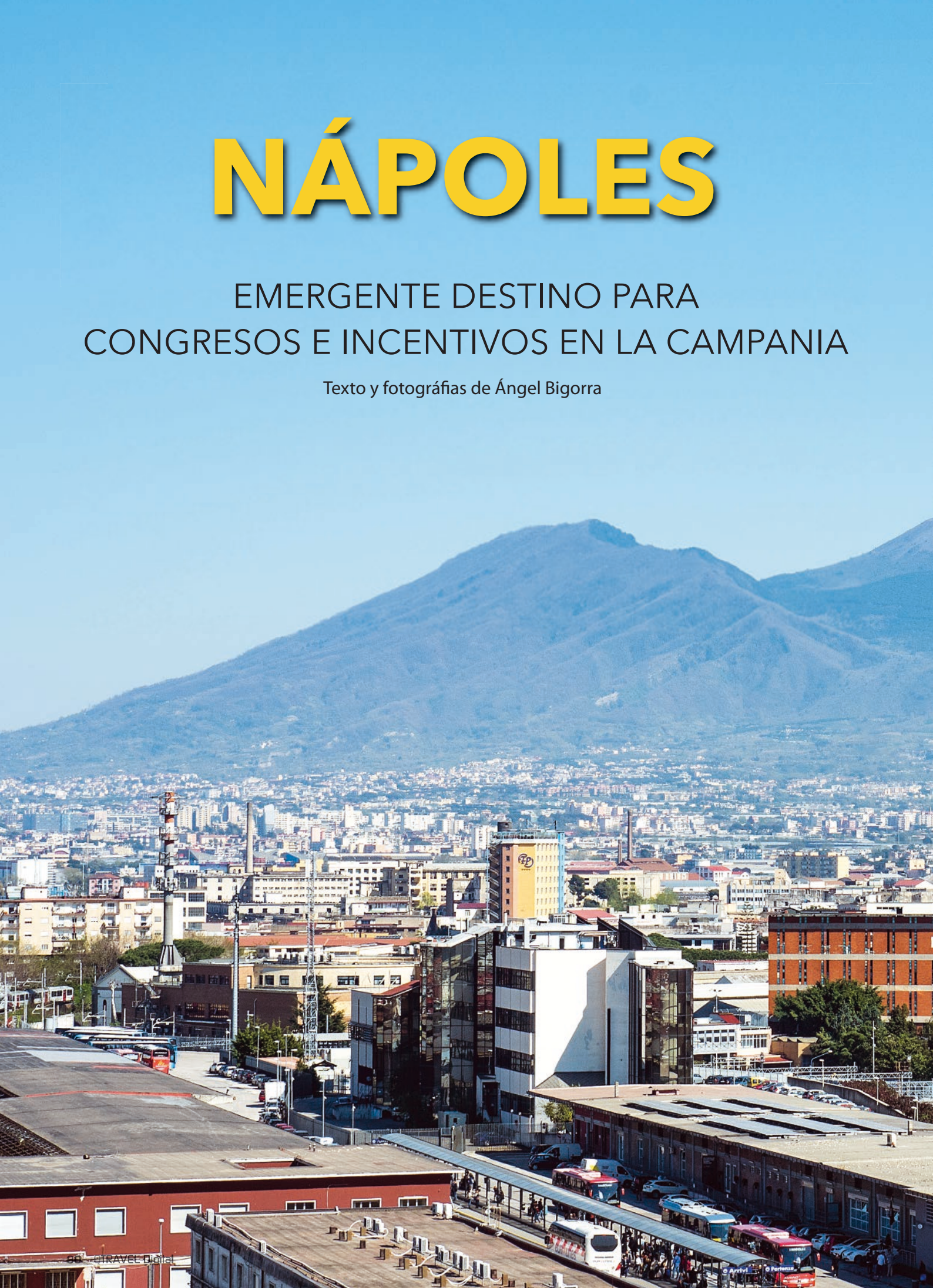
MÁS INFORMACIÓN

Associazione Amici di Casa Jorn
www.amicidicasajorn.it

NÁPOLES

EMERGENTE DESTINO PARA CONGRESOS E INCENTIVOS EN LA CAMPANIA

Texto y fotográfias de Ángel Bigorra



NÁPOLES ES SIN DUDA UNA CIUDAD QUE ATRAE EL TURISMO CONVENCIONAL, ADEMÁS DEL ARQUEOLÓGICO, PUES PARA VISITAR LAS HISTÓRICAS CIUDADES DE POMPEYA Y HERCULANO O PARA DIRIGIRNOS A LA COSTA AMALFITANA, ES DE PASO OBLIGADO RECORRER LA CIUDAD PUES SU PATRIMONIO ES DE UNA RIQUEZA INCALCULABLE. ADEMÁS, NÁPOLES Y ALREDEDORES APORTAN UN ESPECIAL INTERÉS AL SECTOR MICE, EL CUAL DISPONE DE MODERNOS ESPACIOSOS CENTROS QUE GARANTIZAN EL ÉXITO DE REUNIONES, CONGRESOS O EVENTOS.

Basílica de San Francisco de Paola en la Plaza del Plebiscito.

CENTRO HISTÓRICO DE NÁPOLES

Sin duda y por su importancia histórica, Nápoles es considerada la capital del sur de Italia. La fama de ser una ciudad realmente pintoresca y bulliciosa es bien merecida, aunque sigue manteniendo enraizadas costumbres tradicionales.
Sus orígenes en el siglo IV como la primera colonia griega de Occidente la llevaron a convertirse en una próspera e importante ciudad de la Magna Grecia, de la cual algunos de sus tesoros se conservan en el Museo Arqueológico Nacional de Nápoles, que además alberga importantes obras romanas.
La ciudad ha evolucionado sobre los restos de la Neapolis griega y posteriormente de la antigua ciudad romana. A día de hoy podemos pasear por el decumanus dentro del corazón de esta antigua urbe que, con ese aparente semblante caótico, abandonado y decadente, a su vez nos muestra un encanto auténtico e increíble y nos engancha a recorrer sus angostas calles y plazoletas.

NÁPOLES SUBTERRÁNEA

Una de las visitas que no debemos perdernos es la que nos ofrece Napoli Sotterranea, un recorrido por el subsuelo de la ciudad, concretamente por las antiguas canteras de toba que sirvieron para edificar las murallas y templos, así como hipogeos funerarios.

Posteriormente los romanos siguieron excavando en el subsuelo para construir un importante acueducto y red de agua potable que se mantuvo hasta principios del siglo XX, siendo abandonado y usando sus pozos y galerías como vertederos de escombros o depósitos de desechos. Durante la segunda guerra mundial, volvieron a tener un papel relevante como

Nápoles Subterránea.

refugios antiaéreos. A día de hoy parte de estas canteras no son accesibles por estar obstruidas por una ingente cantidad de escombros que fueron descargados indiscriminadamente y ocultando así su relevante interés histórico-cultural para Nápoles.

Otro de los lugares que nos permite descubrir Napoli Sotterranea es el teatro de Nerón. Poco queda en superficie del que fuera el mayor teatro de la antigüedad romana, pero esta asociación cultural nos permite seguir un recorrido que nos abre la posibilidad de imaginar cuan colosal e importante fue este teatro.

En este recorrido que iniciamos en Via Anticaglia apreciamos unas formidables arcadas que servían como refuerzo de las paredes externas del teatro; ello nos permite imaginar las dimensiones del mismo. Justo detrás del ágora y en el foro, que a día de hoy es la plaza de San Gaetano, se encuentra uno de los accesos a parte de las galerías que formaban el teatro, se trata del local de una antigua carpintería y que ahora se puede visitar. En su interior apreciamos la estructura de una vivienda y taller que fue adaptada a los pasadizos del antiguo teatro - debajo de una cama que curiosamente se desliza aparece una trampilla que da acceso a una escalera que nos conduce a lo que fue la "suma cávea" o anillo superior de las gradas del teatro donde Nerón demostraba su erudición y talento artístico.

Parte de su interior acoge una exposición de belenes, en lo que los napolitanos desde hace varios siglos son auténticos maestros. Concretamente en 1700 la ciudad vivió su momento más álgido, dejando de ser objeto de devoción exclusivo en iglesias para pasar a ser una afición de la aristocracia y realeza, para después convertirse en una afición popular.

Patio central del Teatro San Carlo.

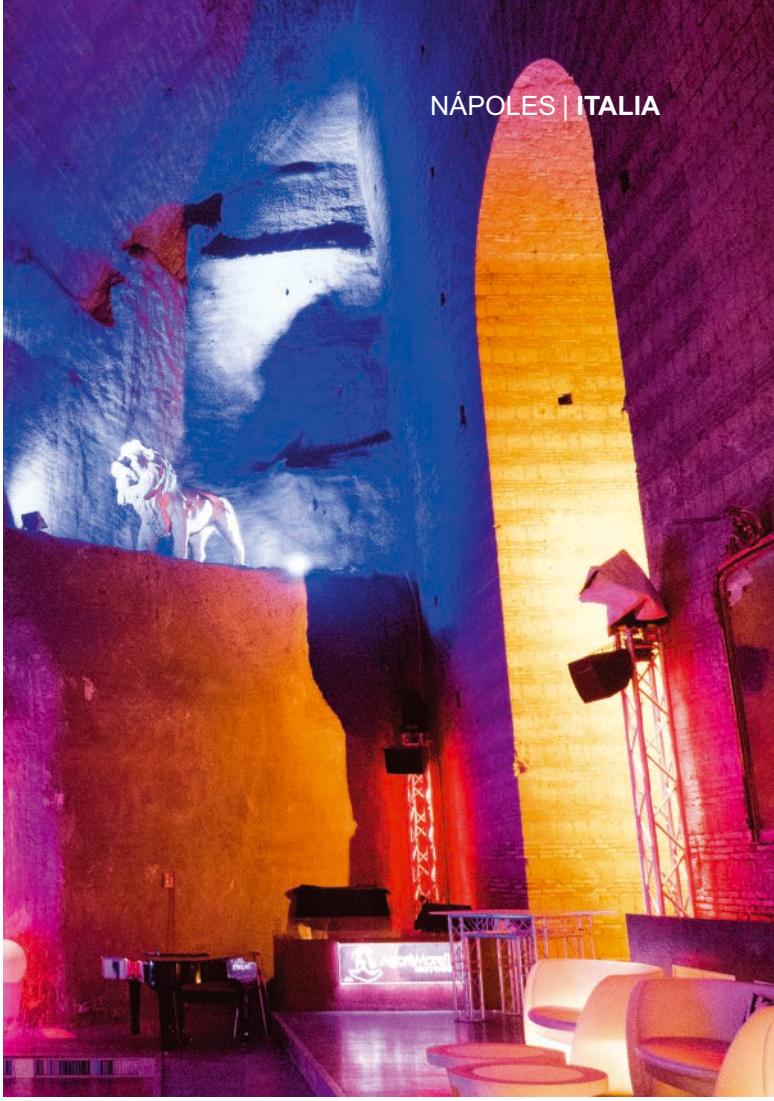
Realizados con gran destreza todos ellos representan dentro de la iconografía católica escenas bíblicas, pero con la peculiaridad de que la indumentaria y el contexto se ciñe al momento histórico en el que fue creado, por ello podemos contemplar escenas en los belenes, de los siglos XVI, XVII y XVII

TEATRO SAN CARLO

El Teatro Real de San Carlo pasa por ser uno de los teatros más antiguos que siguen en funcionamiento, inaugurado en 1737, concretamente el 4 de noviembre, por ser la onomástica del rey Carlos III de Nápoles. Admirado por su arquitectura, las decoraciones doradas y la suntuosa tapicería azul, fue en su tiempo el teatro de ópera más grande del mundo, con 3.300 localidades. En su dilatada trayectoria llegó a ser referente operístico, pues acogió estrenos absolutos de los grandes compositores de los siglos XVIII, XIX y XX. Ha sufrido diferentes avatares, desde un incendio que lo destruyó en 1816, tras el cual fue restaurado y prácticamente rediseñado en 10 meses, pero ni siquiera en 1943 los bombarderos de la Segunda Guerra Mundial no hicieron prácticamente destrozos de gravedad por lo que en 6 meses fue rehabilitado y volvió a acoger representaciones operísticas.

GALLERÍA BORBÓNICA

En 1853 Fernando II encargó al arquitecto Errico Alvino un largo túnel subterráneo que conectaba el Palacio Real Largo (hoy Piazza Plebiscito) con la Plaza de la Victoria, pasando por debajo de la colina de Pizzofalcone. El trabajo fue parte de las obras públicas de infraestructura (o no) que Fernando II había



Interior de la Gallería Borbónica.

imaginado, pero su verdadero propósito era militar: tenía que ser una vía de escape rápida (hacia el mar) de la familia real en caso de disturbios y una conexión rápida con el palacio de los soldados acantonados en el cuartel de Chiaia: los cuarteles de la Victoria.

Durante los trabajos de tunelación se encontraron las antiguas canteras de Carafa, a pocos metros desde el comienzo de la excavación. A causa de las dificultades para continuar los trabajos debido a la morfología irregular de la colina Pizzofalcone y, en algunos puntos, dado a la falta de consolidación de las cenizas volcánicas en la roca sólida, fue abandonado hasta que durante la Segunda Guerra Mundial algunas salas subterráneas se utilizaron como refugio antiaéreo, acondicionadas por el Cuerpo de Ingenieros del Ejército, que las electrificaron y equiparon con cunas, herramientas de cocina y un conjunto de letrinas. De esta forma en el refugio antiaéreo podrían permanecer los napolitanos durante varios días.

En septiembre de 2013, gracias a las excavaciones en curso, se encontró una segunda vivienda con múltiples niveles, debajo de la colina de Pizzofalcone cerca de Palazzo Serra di Cassano. Después de varios años de trabajo se produjo la intersección de la excavación con las escaleras que conducen desde Serra Palace Cassano. El 30 de enero del año 2016 el sitio fue abierto al público. Los ambientes submarinos de metros y metros de escombros de varios tipos han vuelto a su estado original, convirtiéndose en una importante atracción turística, gracias al trabajo de los buscadores voluntarios y propietarios de entrada.

Museo Arqueológico.

MUSEO ARQUEOLÓGICO

El Museo Arqueológico Nacional tiene una colección particularmente rica de esculturas griegas y romanas. Muchos de los objetos provienen de excavaciones en Pompeya y Herculano y sitios arqueológicos alrededor del Vesubio y los Campos Flégreos, testigos silenciosos de una de las más famosas erupciones volcánicas que el hombre recuerde. Destaca la colección Farnesio, con esculturas en mármol monumentales, de entre ellas destacan el Toro Farnesio como grupo escultórico que representa el suplicio de Dirce, labrada en mármol blanco.

Otra de las esculturas monumentales es el Hércules, que representa al héroe fatigado apoyándose en su bastón, que a su vez está cubierto por la piel del león de Nemea - una de las doce pruebas a la que Hércules fue sometido.

Esculturas de mármol procedentes de las ciudades de Pompeya y Herculano forman parte de la gran colección aquí depositada.

En otras salas del museo encontraremos las colecciones de mosaicos, fragmentos de la decoración de las casas de Pompeya y Herculano - entre ellos destaca el que representa la batalla de Alejandro Magno contra el rey Darío I el grande de Persia o el popular "Cave canem" (cuidado con el perro).

En la sala de los objetos obscenos, conocida como el Gabinetto Segreto, se conservan piezas de carácter erótico, mosaicos, candelabros - todos ellos encontrados en las excavaciones. Desde 1850 permaneció cerrado al público por las presiones morales de la época, que perduraron parcialmente hasta 1967, época durante la cual solo podía ser visitado por adultos y menores acompañados.

Jardines del Palacio Real de Caserta.

PALACIO REAL DE CASERTA

Reggia di Caserta es uno de los monumentos más importantes del patrimonio artístico italiano, un palacio barroco situado en la región de Campania, el Palacio Real de Caserta que Carlos III encargó, en 1751, a Luigi Vanvitelli.

Impresionan los datos que jalonan los trabajos para levantar el Palacio Real de Caserta, nada menos que 22 años, cientos de operarios (sin incluir los numerosos obreros obligados a trabajar forzosamente), materiales llegados de toda la región, salvo el famosos mármol de Carrara y el hierro de Falónica, para levantar más de 1.200 habitaciones y un parque que ocupa 120 hectáreas repartidas en 3 kilómetros de largo. En términos de volumen, el Palacio Real de Caserta es la mayor residencia real del mundo con más de 2 millones de m^3. Cubre un área de 47.000 m^2.

Las dimensiones del proyecto son gigantescas y formaba parte de todo un programa constructivo y artístico de Carlos III, en el que hay que incluir las excavaciones de Pompeya y Herculano. El proyecto para Caserta no era una ciudad regia, reflejo del orden monárquico. Esta ciudad ideal cortesana y su palacio constituyen el final de una cadena de proyectos semejantes que tenían en Versalles su referencia modélica y simbólica. Verdadero espejo de príncipes, pretendía transcribir en términos arquitectónicos el funcionamiento y la etiqueta de la corte napolitana. Los materiales arquitectónicos empleados procedían de todos los rincones del reino.

El Palacio de Caserta incluye el palacio propiamente dicho, sus bellísimos jardines, un teatro, pabellones de caza, así como el Palacio Real, el parque y los Jardines Ingleses. Visitando el interior nos sorprenderá la sucesión continua

Palacio Real de Caserta.

de estucos, bajorrelieves, frescos, esculturas y suelos de taracea. Destacan los de la Sala de Astrea, la Sala de Marte y la Sala del Trono, el más grande de los apartamentos reales, utilizada para acoger a las personalidades de la época.

La pinacoteca está organizada a través de una serie de habitaciones conectadas y alberga numerosas pinturas que representan la muerte, la guerra y los retratos de la familia Borbón. El Apartamento Vecchio acoge el pesebre borbónico, esta gran afición de la noble familia de la cual surgió la tradición napolitana para la decoración navideña. La Biblioteca Palatina se encuentra en los apartamentos de la reina, la sala aparece finamente decorada con relieves y frescos, entre los que destaca el de los signos del zodíaco y las constelaciones.

El parque es una parte integral de la majestuosidad y de la belleza del Palacio Real de Caserta, es un claro ejemplo del típico jardín italiano, con grandes extensiones de césped, arriates con trazos geométricos y, sobre todo, un triunfo de las obras hidráulicas. A lo largo del eje central hay piletas, fuentes y cascadas, decoradas con grandes grupos escultóricos. El resultado es un efecto escenográfico de gran impacto visual que alcanza su máximo exponente en la Gran Cascada, que tiene una caída vertical de 78 metros. Junto al jardín italiano está situado el jardín inglés, menos simétrico respecto al primero, solicitado por la Reina María Carolina de Austria y rico en plantas exóticas como los hermosos cedros del Líbano. Algunas de las ornamentaciones que hoy observamos proceden de la ciudad romana de Pompeya.

El jardín se caracteriza por un aparente desorden de plantas "naturales" (muchas son especies raras y en cualquier caso, no nativas) circundado por arroyos y estanques, emergiendo entre ellos

Vestibulo del metro de Nápoles de la estación Toledo.

"ruinas" provenientes de las excavaciones de Pompeya. Dentro del jardín destacan el Prominente, el baño de Venus, el Criptopórtico, las ruinas del templo dórico. Las fuentes del parque son alimentadas a través del Acueducto Carolino, que fue inaugurado en 1762 por el rey Fernando IV. El Palacio Real de Caserta, fue declarado **Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO** en 1997.

METRO NÁPOLES

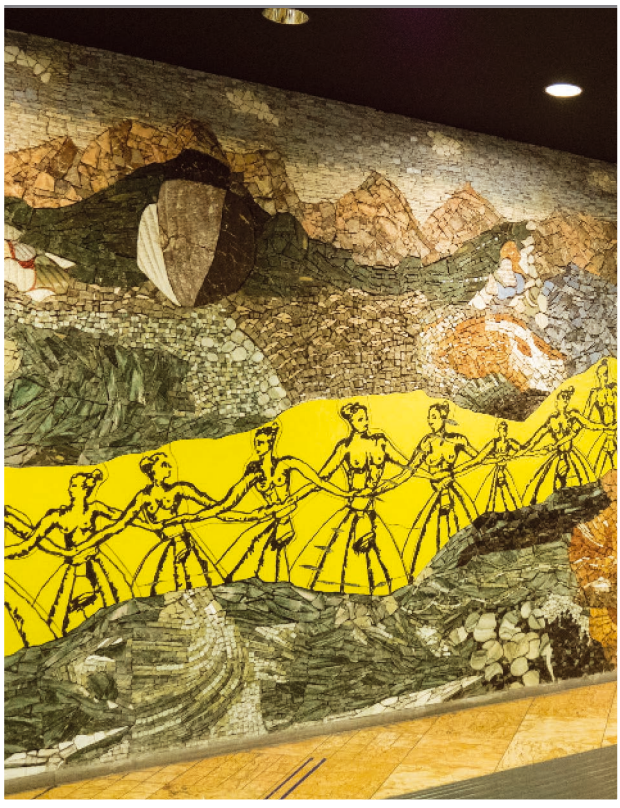
Aburridas estaciones de metro se transforman en "Estaciones del Arte"; un ejemplo de cómo el transporte público se transforma en un laboratorio de arte contemporáneo, comprometido con la calidad arquitectónica y los discapacitados. Sus estaciones son como museos subterráneos, que encierran arte contemporáneo y piezas arqueológicas halladas durante la construcción.

La Estación de Metro Toledo, inaugurada en 2012, pertenece a la línea 1 del metro y se ubica junto a **Vía Toledo**, una de las calles comerciales más importantes de Nápoles. Cuenta con un segundo acceso a la estación en el lado del Quartieri Spagnoli (**Barrio Español**), en el cruce de Vía Díaz y Vía Monte calvario.

El proyecto desarrollado por el arquitecto Tusquets Blanca para la estación de metro Toledo, en el cual ha trabajado durante 7 años, afecta también la zona superior que se ha transformado en un área peatonal muy mejorada estéticamente. La comunicación entre el espacio interno y el externo se realiza a través de estructuras-claraboya, desde la calle, que permiten la entrada de la luz del sol en las zonas soterradas. Construida a 50 metros de profundidad, la estación se extiende por debajo de la capa freática y es la estación más profunda construida en la **Línea 1** de la ciudad, hasta la fecha.

Entrada de la estación Garibaldi Centrale.

Las **Estaciones del Arte**, de las cuales la **estación Toledo** forma parte, nacen de un proyecto patrocinado por el Ayuntamiento de Nápoles para que los lugares utilizados por los ciudadanos en su movilidad diaria resulten más atractivos y ofrezcan, al mismo tiempo, a todos los usuarios, un encuentro práctico con el arte contemporáneo del siglo XX.



En este caso la Estación de Arte Toledo fue diseñada en torno a los temas de la tierra, el agua y la luz. Mediante colores, reforzados por espectaculares mosaicos, se establece el paso de la tierra al mar. El negro de la tierra, el ocre de la toba y el azul del mar se suceden en una impresionante gradación de tonos.

La luz natural penetra en las profundidades de la estación a través de conos truncados en secciones hexagonales que forman parte de la decoración urbana en la plaza nueva.

Centro histórico de Amalfi.

AMALFI Y RAVELLO

El centro principal y el corazón histórico de la Costa Amalfitana obviamente es Amalfi. En la serenidad azul del cielo y del mar, Amalfi, observada desde el puerto, parece encerrada en el hueco de una mano. Arriba, el escenario de los montes, articulado como fondo marino salpicado por las casas; abajo, una trampa pintoresca llena de callejuelas y escaleras, hasta la gran plaza donde desde lo alto de la famosa escalinata domina la majestuosa Catedral. Un escenario único, donde los recuerdos históricos son los verdaderos artistas.

Las pintorescas callejuelas de Amalfi acogen multitud de turistas que admiran la antigua República Marinera. Los puestos de pescado recién traído del mar adornan los puestos de souvernirs, que se ven aromatizados por el olor que desprenden los fabulosos granizados de limón. En Amalfi, debes visitar también, los Antiguos Arsenales, que era el lugar donde antiguamente se construían las famosas galeras con más de cien remos, destinadas a la carga de mercancías provenientes de los mercados orientales.

Para los amantes del Limoncello, la fábrica artesana situada en Amalfi hará sus delicias un poco más dulces. Comprar un par de botellitas, una para recordar este paraíso en casa, y otra para degustarla a la luz de la luna en alguna terraza allí mismo, es una de las principales atracciones. Además del Limoncello, puedes llevarte a casa algo del Viagra natural de Amalfi, el peperoncino, una especie de pimiento picante desecado, muy bueno para hacer aceite picante para las pizzas.

Si lo que buscas es algo con más estilo para llevar como recuerdos a tus amigos, o familiares, lo

Centro histórico de Ravelo.

mejor es que te lleves una muestra del papel de Amalfi. Hay varios tipos de recuerdo como, por ejemplo, libros, diarios, cartas y sobres, todo ello realizado con este famoso papel, una especie de pergamino que aún sigue fabricándose por un par de artesanos que conservan la tradición. Célebre es la Ruta del Vino de Amalfi, que se despliega entre terraplenes que sostienen los viñedos improvisados entre peñascos. Aquí se cultivan estas cepas como joyas que dan como fruto los diferentes tipos de uva que se utilizarán para los vinos de la denominación de origen de la Costa d'Amalfi y Ravello.

Una de las gemas de la Costa amalfitana es Ravello, su nombre ya fue inmortalizado en el Decamerón de Boccaccio. Famosa por su atmósfera de tranquila serenidad, ofrece joyas arquitectónicas de rara elegancia, de las que destaca la Catedral dedicada a San Pantaléone, donde abundan tesoros artísticos como la puerta central de bronce, adornada con magníficos azulejos. Justo al lado de la Catedral, se encuentra la Villa Rufolo, datada del siglo XVIII, y que mezcla las estructuras originales con sus impresionantes jardines, considerados los más bellos de toda la Campania. La naturaleza compite con el hombre creando una atmósfera sugestiva de belleza natural y artificial, avenidas flanqueadas de tilos y cipreses, cascadas de flores, un mar de un azul intenso visto desde el mirador, o los conciertos de verano que se llevan a cabo todos los años en un escenario suspendido entre el vacío del acantilado y el jardín. Otro de los atractivos de Ravello es la Villa Cimbrone, comprada por Ernest William Beckett en 1904 y que la transformó en una villa de excepcional seducción. En ella estuvieron albergadas celebridades de la talla de Winston Churchill o Greta Garbo. El mirador es una terraza que mira al infinito sin igual en el mundo.

Centro de Congfresos "Citt`s della Scienza Spazio venti e Congressi"

ESPACIOS PARA EVENTOS E INCENTIVOS

Nápoles y sus alrededores disponen de excelentes infraestructuras para realizar eventos y congresos respondiendo perfectamente a las necesidades del sector con excelentes espacios para ello.
Un claro ejemplo es Villa Rufolo, en Ravello, muestra de cómo una villa de gran valor histórico se adapta perfectamente a la demanda de las necesidades de organización de eventos, manteniendo como máxima el respeto al entorno cultural y patrimonial. Por ello dispone de varias salas y espacios adaptados con las tecnologías más avanzadas, ofreciendo así un servicio incuestionable al sector MICE.
La villa es un claro ejemplo de la arquitectura en la Baja Edad Media, de la cual perdura excelentemente conservado un torreón. La villa ha sido un referente cultural en diversas épocas; por sus salones y jardines han paseado filósofos, músicos o grandes artistas de la pintura como, Boccacio, Wagner o Escher. Actualmente Villa Rufolo sigue seduciendo a filántropos e intelectuales que cada año se dan cita en las noches del Festival de Ravello.
Para completar la oferta el auditorio Nyemeyer, en las afueras de Ravello complementa con un espacio de reciente creación y perfectamente adaptado la oferta hacia el sector MICE.

Considerando que los espacios señalados disponen de una capacidad limitada, para convenciones o eventos de mayor envergadura, en la península de Sorrento encontraremos espacios acondicionados para acoger gran cantidad de participantes como es el Hilton Sorrento Palace. En cuanto a bodas o grandes celebraciones el Excélsior Victoria o Imperial Tramontano nos permitirán disfrutar del encanto de establecimientos con la clase y el estilo del que ha hecho siempre gala el diseño italiano.

GUÍA PRÁCTICA

Auditorio Nyemeyer de Ravello.

CÓMO LLEGAR

Vueling conecta Barcelona y Nápoles con dos frecuencias diarias. Por su parte **Iberia Express** opera un vuelo diario desde Madrid.

QUÉ VISITAR

Nápoles subterránea
www.napolisotterranea.org
Museo de Arqueología
www.museoarcheologiconapoli.it
Galería Borbónica
www.galleriaborbonica.com
Teatro San Carlo
www.teatrosancarlo.it
Palacio Real de Caserta
www.reggiadicaserta.beniculturali.it

DÓNDE COMER

No perderse una degustación de la famosa pizza napolitana especialidad de la casa en **Le Sorelle Bandiera**. www.lesorellebandiera.com

DÓNDE ALOJARSE

Hotel Terminus
www.starhotels-terminus.hotel-naples.com/es
Hotel Imperial Tramontano
www.hoteltramontano.com
Hotel Excelsior Vittoria
www.exbitt.it

ESPACIOS MICE

Nápoles posee una gran oferta de espacios para la organización de grandes eventos con lugares adaptados a las necesidades de organización como son los espacios de presentación, catering y actividades paralelas etc. Algunos son:

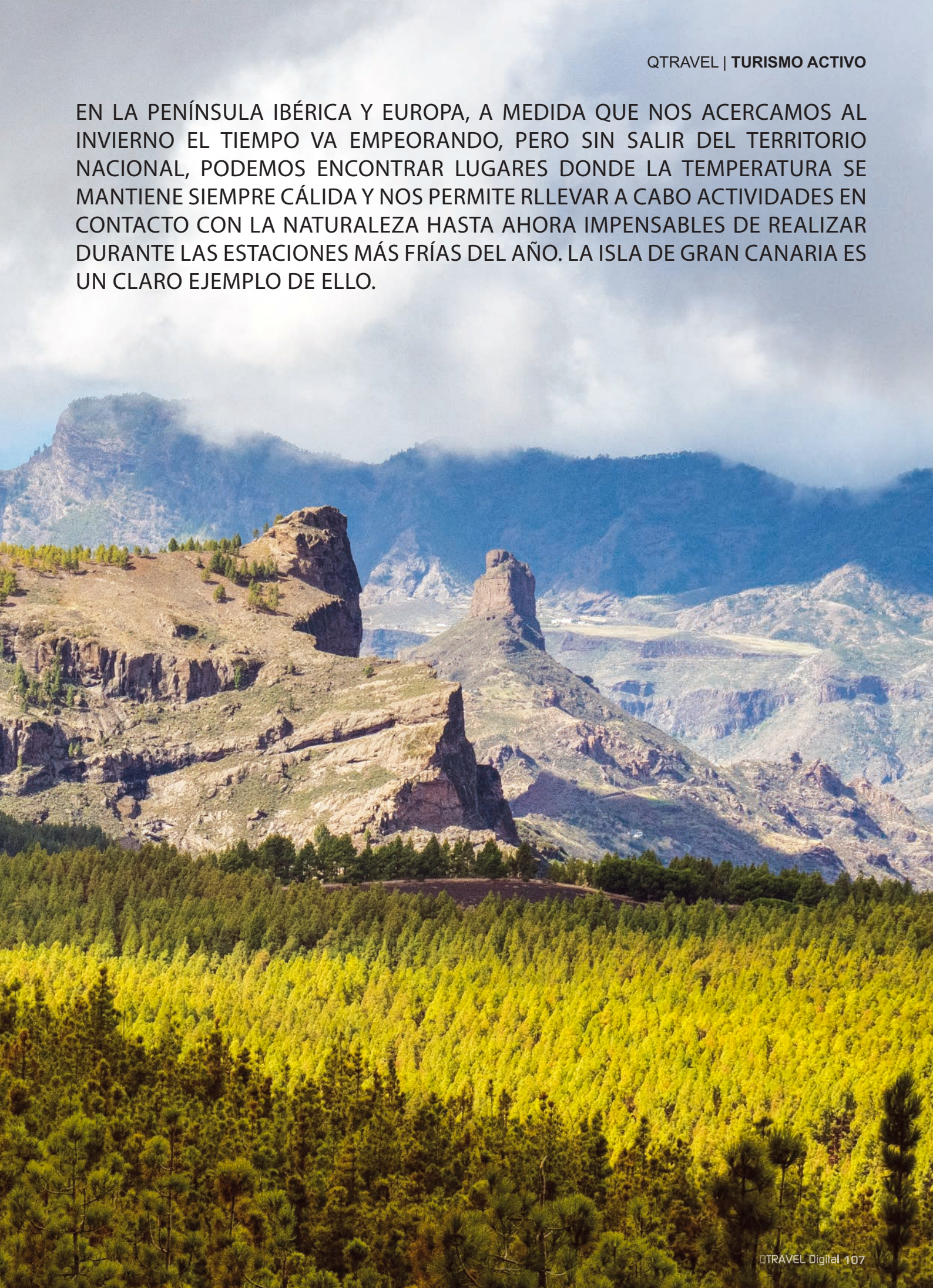
Città della Scienza Spazio Eventi e Congressi
Otro de los espacios destacables a pocos kilómetros de Nápoles capital, este centro, recoge espacios museísticos dedicados evidentemente a las ciencias, así como salas para exposiciones temporales. Dispone de un centro de congresos con diferentes salas configurables con una capacidad aproximada de 2.000 personas.
www.cittadellascienza.it/centro-congressi
Villa Rufuolo en Ravello
www.villarufolo.com
Hilton Sorrento Palace
www.hiltonsorrentopalace.it/en
StarHotel Terminus
www.starhotels.com/en/our-hotels/terminus-naples

GRAN CANARIA

LA CARA MÁS NATURAL Y ACTIVA DE LA ISLA

Texto y fotográfias de David Bigorra e Iván Soriano

EN LA PENÍNSULA IBÉRICA Y EUROPA, A MEDIDA QUE NOS ACERCAMOS AL INVIERNO EL TIEMPO VA EMPEORANDO, PERO SIN SALIR DEL TERRITORIO NACIONAL, PODEMOS ENCONTRAR LUGARES DONDE LA TEMPERATURA SE MANTIENE SIEMPRE CÁLIDA Y NOS PERMITE RLLEVAR A CABO ACTIVIDADES EN CONTACTO CON LA NATURALEZA HASTA AHORA IMPENSABLES DE REALIZAR DURANTE LAS ESTACIONES MÁS FRÍAS DEL AÑO. LA ISLA DE GRAN CANARIA ES UN CLARO EJEMPLO DE ELLO.



Durante los meses de invierno la isla atrae a miles de turistas en busca de sol, playa y bienestar, pero también a los amantes de la naturaleza y de los deportes al aire libre como el senderismo o trekking. Sin olvidarnos tampoco de los deportes con contacto con el mar como el buceo u otras en contacto con el agua dulce, como el barranquismo.

Gran Canaria Walking Festival es un encuentro anual en el que durante una semana cientos de senderistas de todo el mundo descubren el lado más natural y exótico de Gran Canaria. Los participantes pueden elegir entre distintas rutas en las que un intérprete de senderos y caminos les mostrará una visión diferente de la isla.

La exuberante geografía y la exótica naturaleza han dado como resultado impresionantes montañas, enormes barrancos repletos de vegetación autóctona, centenarios caminos

reales y caprichosas formaciones naturales que ofrecen una enorme variedad de paisajes, convirtiéndose en el escenario perfecto donde se desarrollará este evento, complementándolo con actividades culturales y gastronómicas que harán de esta experiencia una escapada única.

La celebración del Gran Canaria Walking Festival tiene lugar cada año los primeros días de noviembre, organizando espectaculares rutas a lo largo y ancho de la geografía grancanaria y podrás escoger entre realizar las rutas completas durante toda la semana o creando su propia experiencia a medida.

Todas las actividades del Gran Canaria Walking Festival y las organizaciones que participan en el desarrollo de este evento están comprometidas con el respeto a la naturaleza y la preservación del medio rural de Gran Canaria.

En cada edición del festival se planifican unas 6 rutas distintas que recorrerán diversos municipios de la isla, en la pasada edición se recorrió: San Bartolomé de Tirajana, La Aldea de San Nicolás, Agaete, Valsequillo, Las Palmas de Gran Canaria, Tejeda y Santa Brígida.

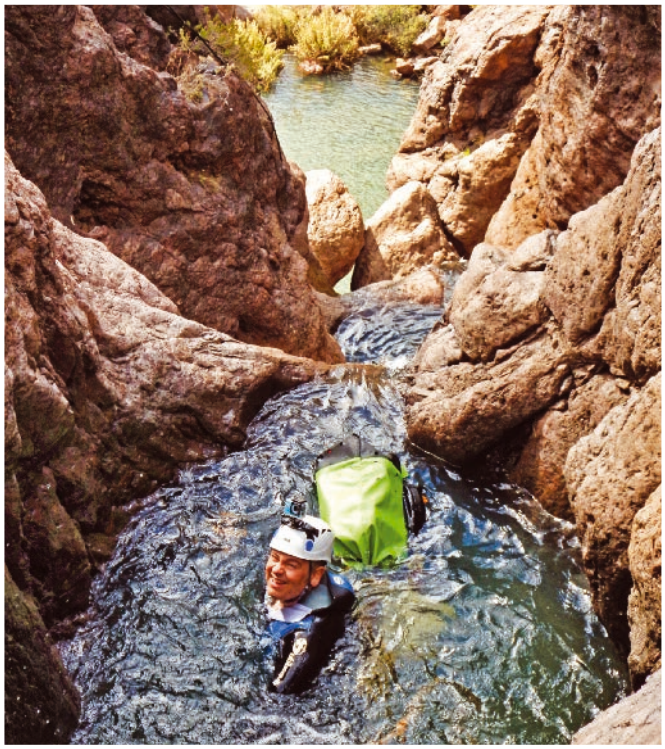
Los itinerarios del festival también incluyen una ruta nocturna que combina el senderismo con una sesión astronómica guiada por expertos. A esta experiencia noctura cada año se inscriben más personas, por lo que es importante reservarla con tiempo de anticipación.

El precio de la inscripción al festival incluye transporte de ida y vuelta, seguros, guías interpretes en distintos idiomas, picnic con productos locales, degustaciones de comida típica canaria, obsequios conmemorativos de la edición del festival y sorteos entre los asistentes.

BARRANQUISMO EN GRAN CANARIA

Octubre y noviembre son muy buenos meses para practicar deportes de mayor actividad como son el barranquismo en Gran Canaria. Concretamente, os recomendamos la zona sur de la isla como puede ser el **Barranco de la Manta.** En esta época el caudal del barranco es más que generoso y sin peligro de crecidas inesperadas por lo que su descenso puede ser muy divertido, sobre todo para disfrutar de sus saltos y toboganes. Este barranco, permite tener un nivel cero de iniciación o dependiendo del punto de inicio, un nivel medio.

Los requisitos para la práctica de este deporte son muy básicos, el primero es saber nadar y luego no tener excesivo miedo a las alturas o vértigo. La edad, tampoco es ningún impedimento para su práctica o iniciación.



Para la práctica tan solo deberás llevar un bañador y unas antiguas zapatillas de deporte o de trekking (se van a mojar y desgastar). El traje de neopreno (a pesar que el agua no está excesivamente fría, a copia de rato, sin el neopreno, el frio calaria en nuestros huesos), casco y arneses los suministra la empresa de multiaventura. Por regla general se recomienda hacer la actividad a primera hora del día, ya que siempre se sabe cuando se empieza pero nunca cuando termina, y en el sur de la isla, apatir del medio día pueden haber cambios de tiempo inesperados. El resto, lo pondrás tú: muchas ganas de disfrutar y vivir esta gran experiencia en una isla paradisiaca como es Gran Canaria.

MÁS INFORMACIÓN
www.grancanariawalkingfestival.com
www.yukan.es
www.grancanaria.com

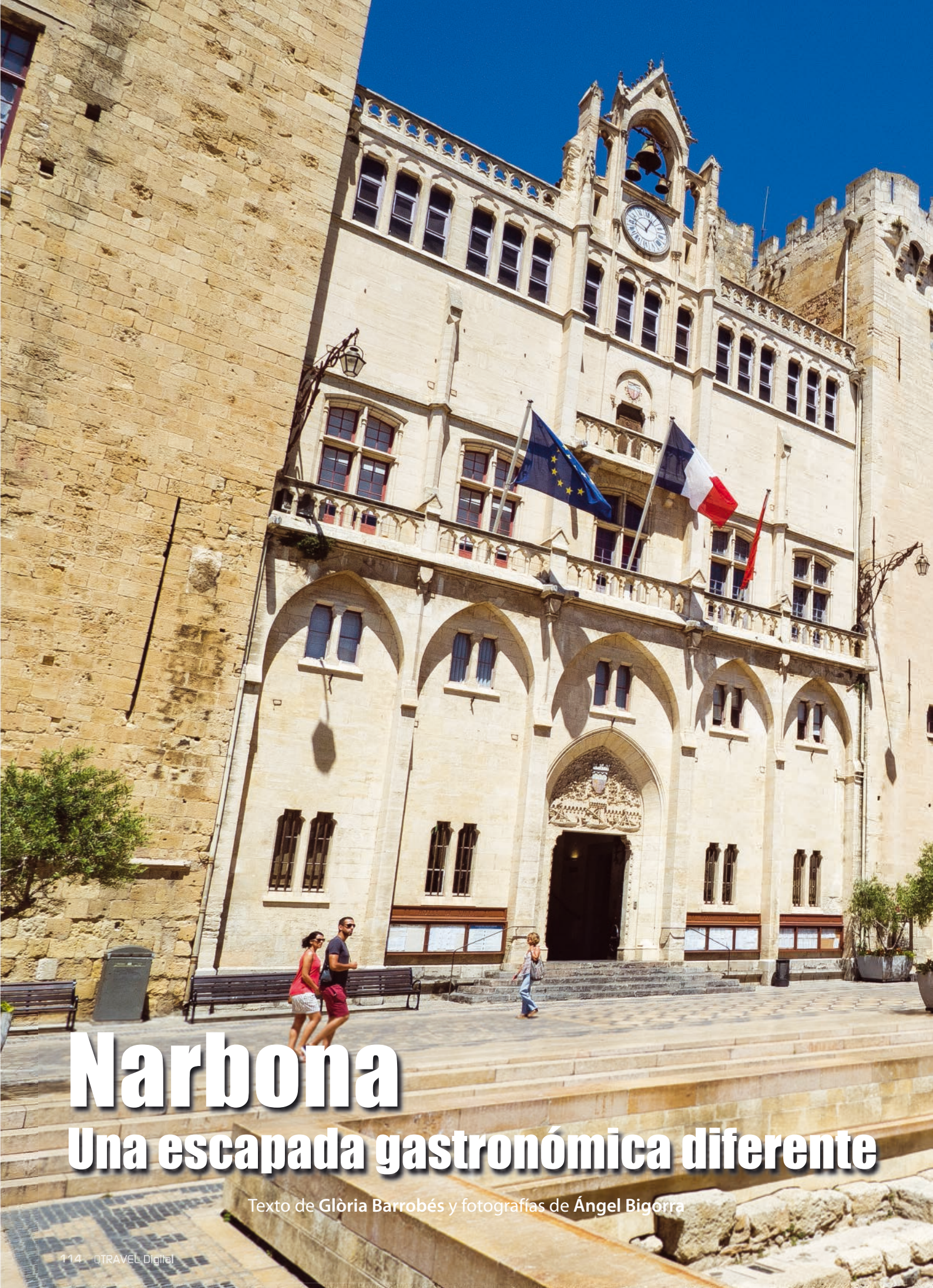
GranCanaria

#GranCanaria#GranDestino

GranCanaria
Gay Friendly

mygrancanaria
turismogc
visitgrancanaria

www.grancanaria.com | www.bloggrancanaria.com

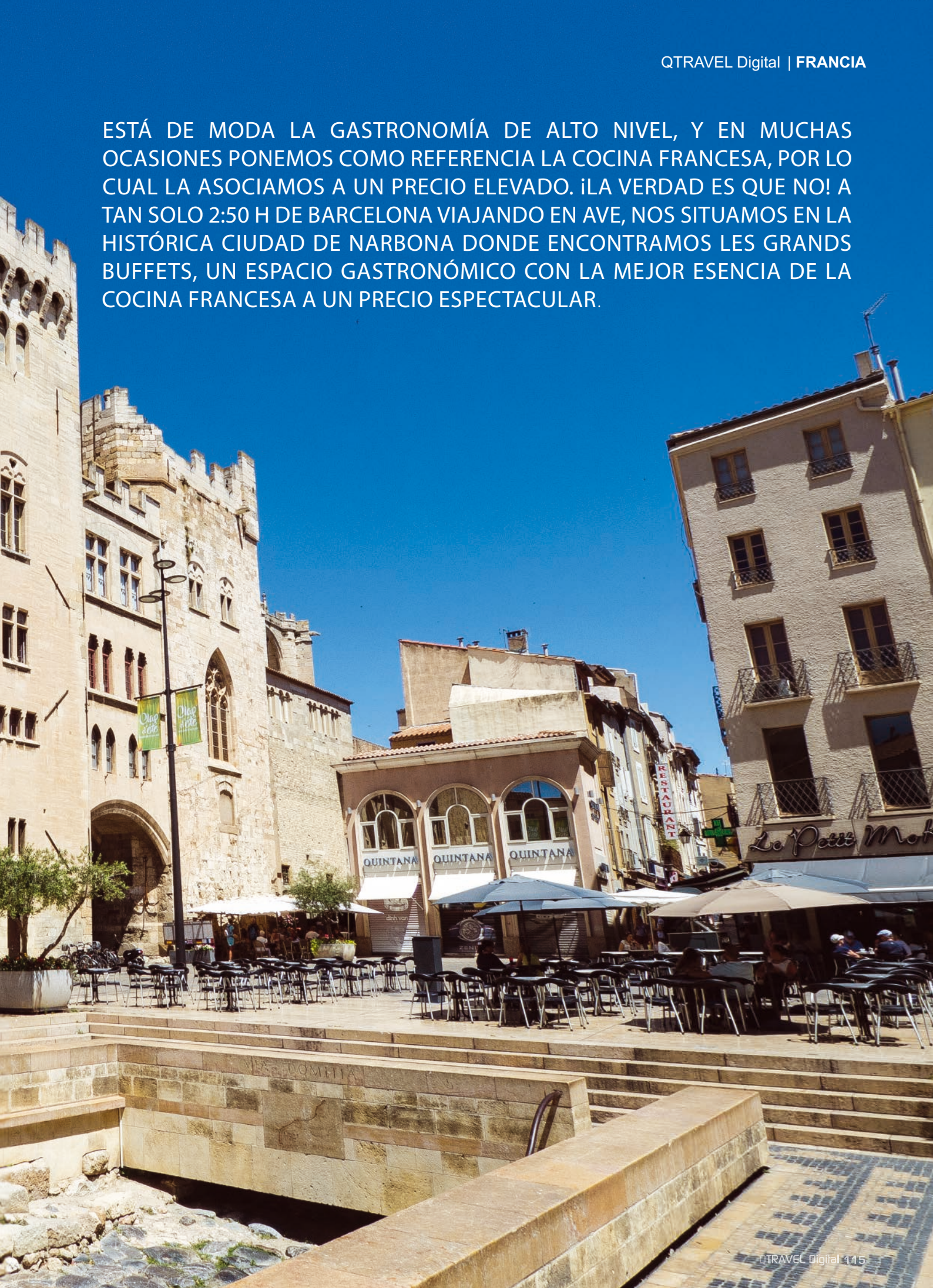


Narbona

Una escapada gastronómica diferente

Texto de **Glòria Barrobés** y fotografías de **Ángel Bigorra**

ESTÁ DE MODA LA GASTRONOMÍA DE ALTO NIVEL, Y EN MUCHAS OCASIONES PONEMOS COMO REFERENCIA LA COCINA FRANCESA, POR LO CUAL LA ASOCIAMOS A UN PRECIO ELEVADO. ¡LA VERDAD ES QUE NO! A TAN SOLO 2:50 H DE BARCELONA VIAJANDO EN AVE, NOS SITUAMOS EN LA HISTÓRICA CIUDAD DE NARBONA DONDE ENCONTRAMOS LES GRANDS BUFFETS, UN ESPACIO GASTRONÓMICO CON LA MEJOR ESENCIA DE LA COCINA FRANCESA A UN PRECIO ESPECTACULAR.



Lateral de la Catedral de Narbona.

Narbona se sitúa en el sur de Francia, a 100km de la frontera española y forma parte de la provincia del Aude País Cátaro, en la región Languedoc-Rosellón ahora la nueva región de Occitania. Fundada en el 118 a.C. Narbona era una verdadera encrucijada por su situación geográfica, al borde del Mediterráneo primera ciudad romana de la Galia, antes incluso de la conquista de Julio César.

A tan sólo 2 horas en tren desde Barcelona en AVE, Narbona es una ciudad que se puede descubrir tranquilamente a pie. Situada en medio de un entorno natural incomparable, junto al Parque Natural Regional del Narbonés, la visita a esta ciudad no sería completa sin una muestra de la gastronomía francesa en Les Grands Buffets.

En un tranquilo deambular por su casco histórico podemos visitar el Palacio de los Arzobispos de Narbona, hoy convertido en ayuntamiento, en el cual hay una placa en memoria de la vizcondesa Ermengarda y los trovadores Guiraut Riquier, Bernard Alanhan y Guillem Fabre, ilustres hijos de la gloriosa Narbona. Una pequeña indicación que nos encontramos en pleno Languedoc, cuna de la poesía trovadoresca de los s. XII y XIII - un arte que ejerció una profunda influencia sobre la cultura occidental. Aquí en Narbona, estos poetas y músicos recibieron la protección de la hermana de conde Ramón Berenguer IV, una de las mujeres poderosas de la Edad Media, que gobernó el vizcondado durante más de 50 años. Pero la Edad Media no es el único periodo de esplendor y relevancia de la capital del Languedoc, con 2500 años de historia. Fue la primera hija de Roma en la Galia, cuando César otorgó estas tierras a la Décima Legión. En el cruce de caminos donde la vía Domitia se encontraba con la vía Aquitania, un lugar venerado por los Celtas en que se ubicaba un

Canal de Midi a su paso por Narbona.

santuario dedicado la diosa **Naro**, los romanos erigieron un campamento militar dedicado al dios de la guerra Marte, Narbo Martius, posteriormente convertida en la capital de la Galia Narbonensis.

Entonces estos parajes estaban rodeados de agua: por un lado, el río Aude, por otro el Mediterráneo y una laguna interior de aguas rojizas que terminó desapareciendo por la acumulación de sedimentos del río. Puerto marítimo y fluvial al mismo tiempo, donde las mercancías provenientes de Roma se encauzaban para continuar su camino río arriba. De aquellos tiempos han quedado vestigios como el Horreum, un almacén subterráneo, el barrio residencial del Clos de la Lombarde (donde se han encontrado restos de una basílica paleocristiana) y un pequeño tramo de la Vía Domitia que se puede ver en la plaza del ayuntamiento, entre otros. El museo arqueológico alberga una gran colección de frescos y bajorrelieves, esculturas y mosaicos y el museo lapidario expone más de 2000 piezas romanas.

Enclavada en un cruce de los caminos, Narbo Martius, actual Narbona, fue para Roma un lugar estratégico para unir Hispania con la península Itálica, por tierra a través de la Vía Domitia, al igual que por mar. Como todas las calzadas romanas, la Vía Domitia fue concebida para el avance y la conquista de nuevos territorios. Las legiones además de un ejército, también eran un valioso cuerpo de ingenieros, pues ellos mismos construían estas calzadas que hicieron posible la conquista de todos los territorios que comprenden la ribera mediterránea, gran parte de Europa e incluso de Oriente Próximo y Asia, haciendo posible la romanización de estos territorios y el incremento del flujo comercial al formar parte del dominio de Roma. Narbona era

Les halles: Mercado municipal de Narbona.

pues un paso obligado. A partir de la conquista de las Galias, la ciudad conoció un periodo económico muy importante. En ella toma gran auge el comercio del vino, del trigo, de la cerámica…

Con la llegada de los visigodos se convertirá en capital de la Septimania, hasta la llegada de los árabes en el año 720, que la bautizaron como Arbuna. Tras la reconquista ya se convirtió en vizcondado de Narbona. En el siglo XII nos encontramos la ciudad dividida en dos partes, la cité y el Bourg, centro de la industria textil narbonesa en la Edad Media.

Del esplendor medieval, en la que fue la sede de un poderoso arzobispado, conserva un espectacular conjunto monumental, con el Palacio de los Arzobispos -que sirvió de inspiración para el palacio papal de Aviñón-, la torre Gilles Aycelin, el claustro, la catedral gótica de San Justo y San Pastor, con una nave de 40 metros de altura y única en el mundo por estar inacabada. El efecto de encontrarnos bajo una nave inmensa sin techo aumenta la sensación de monumentalidad del conjunto.

Desgraciadamente la exposición a los elementos daña la piedra, pero ahora mismo está presupuestada una gran restauración. No es la única catedral gótica de Narbona, donde también encontramos la basílica de Saint Paul y la iglesia de Notre Dame de Lamourguié.

Junto a la catedral, podemos contemplar las torres romanas del s. III. Se construyó una segunda muralla en el s. XV con trazado pentagonal y baluartes - ahora modernos boulevards se alzan sobre el antiguo cementerio. Narbona por su posición estratégica necesitó constantemente reforzar las defensas. Como demuestra el barrio de La

La loba que amamanta a Rómulo y Remo, en el Museo Arqueológico de Narbona en el Palacio de los Arzobispos.

Poudrière (la pólvora), los antiguos almacenes y edificios históricos que ahora se han reconvertido en galerías de arte - todo el Sur de Francia se caracteriza por una intensa actividad pictórica; un efecto de la maravillosa luz mediterránea que aquí nos regala 300 días de sol al año.

Con el Tratado de los Pirineos, en 1659, y el cambio de frontera, Narbona perderá esta condición estratégica militar. La llegada del ferrocarril en el s. XIX dará un nuevo impulso a la ciudad. Hoy pasa la vía principal de alta velocidad que enlaza Barcelona con París en poco más de 6 horas.
A cuatro pasos de la plaza del ayuntamiento encontramos el Canal de la Robine, un ramal del Canal du Midi que atraviesa Narbona. Une el Bourg con el centro el puente de los Mercaderes, Pont des Merchants, patrimonio de la UNESCO y uno de los pocos puentes edificados de Francia. Pocos metros más adelante, siguiendo el canal llegamos al mercado, Les Halles de Narbonne, un bonito mercado centenario al estilo de Baltard donde podemos comprar todo tipo de productos locales, como quesos, dulces o embutidos.

UNA ALTA GASTRONOMÍA DIFERENTE

Después de este recorrido en el cual nos hemos empapado de la historia de la ciudad, lo más normal es que se nos haya abierto el apetito. Así pues es hora de dirigirnos a probar la exquisitamente amplia oferta gastronómica de **Les Grands Buffets**, uno de los bufetes más grandes de Europa y con más variedad en su oferta culinaria.

Louis Privat fundó este restaurante en 1998 con el concepto de crear el primer buffet libre orientado al gran público de Francia con una

Asador panorámico de Les Grands Buffets.

fórmula de lujo, pero el concepto no se limita a presentar productos de calidad. Su idea es ofrecer una completa gama de platos de la cocina tradicional francesa - por ejemplo, tendremos la opción de probar unas ancas de rana y rataouille- lo cual podríamos definir como "**la cocina de la abuela**". Una cocina que se complementa con una espectacular selección de **50 quesos** (que está previsto ampliar a 100) de toda Francia - que incluye, entre otras, la gama completa de Roquefort de Papillon- y de **45 postres caseros elaborados cada día** por 6 pasteleros en un obrador impecable (es muy difícil elegir entre tatin, macarons, milhojas, Paris-Brest o Crepes, entre otras delicias, además de una selección de helados artesanales que **incluye el de violeta**, que en nuestro país no se estila).

Además de los platos ya cocinados, todo sibarita que se precie, tiene la posibilidad de pasar por

Mesa de quesos con más de 50 variedades en Les Grands Buffets.

su inmenso asador panorámico, y pedir que le preparen al momento y a su gusto desde un entrecot, costillas, magrets o tortillas a un delicioso bogavante a la plancha. Todo ello preparado por los chef que se encuentran disponibles para atender a los clientes.

Para acompañar los quesos, los patés y los embutidos se nos ofrece también una variedad de panes artesanales elaborados en Narbona, donde impera el criterio legado por roma: "auténtico *pan romano, para los ciudadanos romanos*", toda una autentica filosofia del comer.

De momento aún no cuentan con ningún pan sin gluten, pero sí en buena parte de los postres, la selección en general es apta para celíacos. En lo que respecta a frutos del mar y mariscos encontraremos surtidas fuentes de lo más variadas, con ostras de Gruissan, mejillones, langostinos y otras delicatesen.

Zona de patés y foies de Les Grands Buffets.

Cabe destacar el excelente surtido de guisos y los numerosos entrantes, a los que tenemos que añadir la selección de productos BIO (huevos, hortalizas, frutas) y de aderezos (especies, mostazas, salsas ...).

Para regar todo ello, una amplísima carta de vinos regionales que, además, el visitante **podrá comprar al precio del productor** (precios entre los 10 y los 200 euros) y también para llevarse a casa. Todo dentro de **un espíritu que quiere mantener la mesa tradicional francesa**: cubiertos de pescado y carne, servilletas de tela, platos de cerámica y copas para el vino como encontraríamos en cualquier restaurante prestigioso, algo que se aleja de nuestra idea de bufet.

Aunque el local tiene capacidad para 500 personas no nos da la sensación de un único gran espacio, pues está dividido en salas y salones, salones privados que se pueden reservar sin cargo adicional y un agradable jardín que recomiendo con ahínco si vais en primavera o verano. La decoración, tanto interior como exterior, está cuidada con elementos tradicionales y obras de arte - como las curiosas esculturas de Hervé Di Rosa que moran en el jardín y nos sorprenden entre la vegetación. ¡Incluso dentro de la cocina! Impecablemente limpia y dotada de sopladores de aire frío que cae directamente sobre la superficie de trabajo de los cocineros para ayudar a mantener una temperatura óptima durante la manipulación de los alimentos. El obrador de pastelería, como la cocina, está equipado con un mármol refrigerado para trabajar el chocolate en las condiciones adecuadas. Finalmente, destacar la atención del personal. Si vas por primera vez, un camarero te hará un tour guiado de presentación de todos los espacios para que no vayas perdido y puedas elegir tu comida con conocimiento de causa.

No podian faltar la sección de embutidos y jamones en Les Grands Buffets.

Y el precio, nada desorbitado teniendo en cuenta la oferta - tanto cualitativa como cuantitativamente. Tan sólo 32,90 € los adultos. Los niños hasta 5 años no pagan y de 6 a 10 años pagan la mitad y tienen al alcance la misma oferta gastronómica que los adultos.

INFORMACIÓN PRÁCTICA

Cómo llegar a Narbona

Tan fácil como coger un **AVE** de **Renfe-SNCF** desde la estación de Barcelona-Sants en dirección a Narbona. El trayecto desde Barcelona es de 1.57h. Hay varios trenes al día. Los asientos son amplios y cómodos - hay muchos con mesa plegable-, y en todos hay enchufes electricos para la carga de los aparatos electrónicos. Los trenes tienen servicio de bar-restaurante y se permite viajar con animales de compañía y transportar bicicletas. En su comodo viaje disfrutaremos del paisaje del sur de francia, ya que cruzaremos los extensos humedales y albuferas que hay junto a Narbona -la vía pasa por el medio.

www.renfe-sncf.com/es-es/

Dónde comer

Les Grands Buffets, Rond Point de la Liberté, Espace de Liberté, 11100 Narbonne. Está abierto todos los días del año de 12 a 14 y de 19 a 22.
El telefono de reservas es +33 (0) 4 68 42 20 01(te atienden en frances o español).

www.lesgrandsbuffets.com/es

INFORMACIÓN TURÍSTICA

www.narbonne.fr

LOS FRANCESES SON MUY ROMÁNTICOS

TE LLEVAMOS PARA QUE LO COMPRUEBES TÚ MISMO

PARÍS EN TREN

De centro a centro

Directo y rápido Sin esperas

Disfruta del viaje

Aprovecha tu tiempo

Hasta 3 maletas incluidas

Transporte ecológico

Unimos España y Francia, como nadie lo hace

www.renfe-sncf.com

renfe SNCF

en cooperación / en coopération